



PHA92086-01

- sv** Installationsguide
- es** Guía de instalación
- nl** Installatiegids
- it** Guida di installazione

i www.schneider-electric.com/en/download/

- en** Installation Guide
- fr** Guide d'installation
- de** Installationshandbuch
- no** Installasjonsguide

PHA92084



Service instruktionen måste följas under produktens hela livstid.

OBSERVERA!

- Elektrisk utrustning ska installeras, användas, servas och underhållas endast av kvalificerad personal.
- Denna enhet får inte installeras om det vid uppackningen visar sig att den har skadats.
- Schneider Electric fransäger sig ansvar vid underlåtenhet att följa instruktionerna i detta dokument.
- Alla tillämpliga lokala, regionala och nationella bestämmelser måste iaktas då produkten installeras och används.
- Adapttrar och förlängningsladdar kan inte användas på kablar eller uttag.
- Apparaten kan inte användas för att styra lokalens ventilation på begäran av fordonet.

De bedrijfsvoorschriften dienen gedurende de gehele levensduur van het product nageleefd te worden.

LET OP

- De installatie, het gebruik, de reparatie en het onderhoud van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen uitgevoerd worden.
- Dit apparaat mag niet geïnstalleerd worden als tijdens het uitpakken blijkt dat het beschadigd is.
- Schneider Electric kan niet aansprakelijk gesteld worden als de in dit document vermelde bedrijfsvoorschriften en die waarnaar verwezen wordt niet nageleefd worden.
- Alle toepasselijke lokale, regionale en landelijke voorschriften dienen tijdens de installatie en het gebruik van dit apparaat nageleefd te worden.
- Adapters en verlengsnoeren kunnen niet worden gebruikt op kabels of laadsockets.
- Deze apparatuur kan niet worden gebruikt om de ventilatie in de ruimte op verzoek van het voertuig in of uit te schakelen.

Las instrucciones de servicio se deben tener en cuenta durante toda la vida útil del producto.

TENGA EN CUENTA

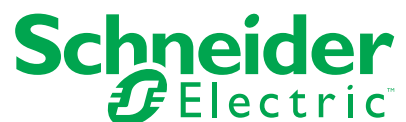
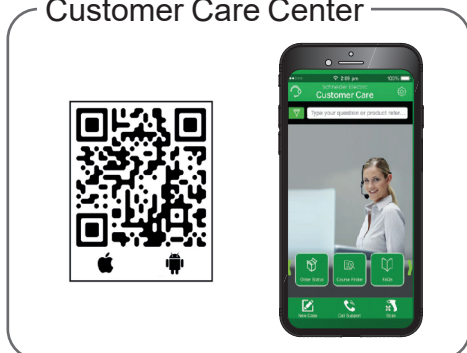
- La instalación, uso, reparación y mantenimiento de los equipos eléctricos solo deben ser realizadas por personal cualificado.
- Este dispositivo no debe instalarse si al desembalarlo se observa que está dañado.
- Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad en caso de incumplimiento de las instrucciones de servicio de éste y otros documentos a los que se hace referencia.
- Durante la instalación y uso de este dispositivo se debe respetar toda la normativa local, regional y nacional vigente.
- Los adaptadores y alargadores no se pueden utilizar en cables o enchufes.
- Este equipo no se puede usar para controlar la ventilación de la habitación tras una solicitud del vehículo.

Le istruzioni di servizio devono essere rispettate nell'arco dell'intera vita utile del prodotto.

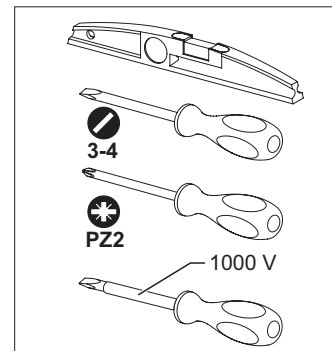
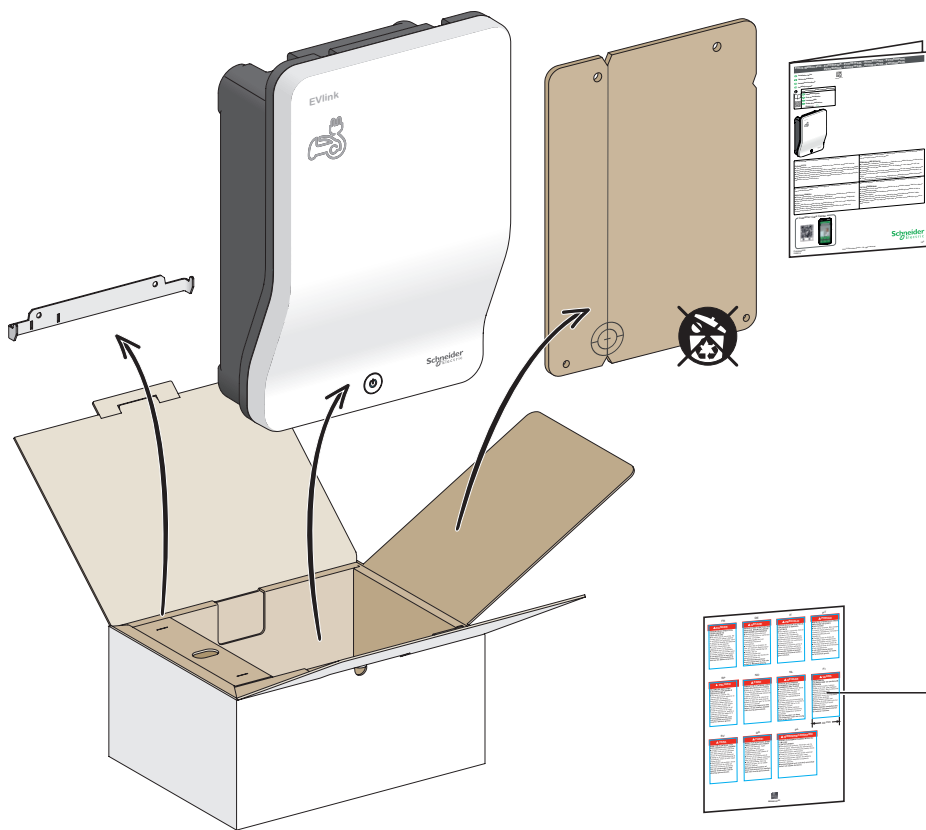
NOTE IMPORTANTI

- L'installazione, l'utilizzo, la riparazione e la manutenzione del dispositivo elettrico devono essere effettuati soltanto da personale qualificato.
- Il dispositivo non deve essere installato se, al momento del disimballaggio, si notano danni.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancato rispetto delle istruzioni di servizio in questo documento e nei documenti ai quali viene fatto riferimento.
- Tutte le vigenti normative a livello locale, regionale e nazionale devono essere rispettate durante l'installazione e l'utilizzo di questo dispositivo.
- Non è possibile utilizzare adattatori e prolunghes su cavi o prese di corrente.
- La presente apparecchiatura non può essere utilizzata per il comando della ventilazione del locale a richiesta del veicolo.

Customer Care Center

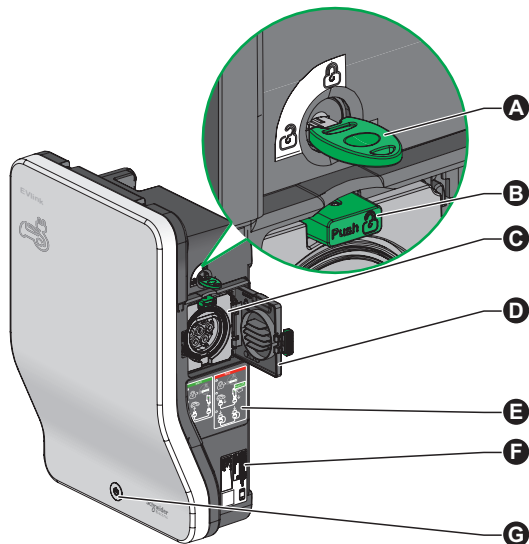


1 Innehåll / Contenido / Inhoud / Contenuto



sv	Etikett med säkerhetsmeddelande som ska fästas på insidan av laddningsstationen
es	Etiqueta con mensaje de seguridad que ha de adherirse dentro de la estación de carga
nl	Aan de binnenzijde van het laadstation aan te brengen met veiligheidswaarschuwing
it	Etichetta con messaggio di sicurezza da apporre all'interno della stazione di ricarica

2 Beskrivning / Descripción / Beschrijving / Descrizione



sv

- A Låsa stationen med nyckeln
- B Knapp för upplåsning av kontakten
- C Eluttag Mode 3
- D Eluttagslock
- E Bruksanvisning
- F Produktetikett
- G Stopp- och omstartsknapp och statusindikator

es

- A Cierre con llave de la estación
- B Botón de desbloqueo de enchufe
- C Toma de corriente Modo 3
- D Tapa de la toma de corriente
- E Instrucciones de uso
- F Etiqueta del producto
- G Botón de Parada/Rearranque y luz indicadora de estado

nl

- A Station vergrendelen met de sleutel
- B Ontgrendelingsknop stecker
- C Stopcontact Mode 3
- D Deksel stopcontact
- E Gebruiksaanwijsties
- F Productlabel
- G Knop Stop/Opnieuw starten en statuslampje

it

- A Chiusura della stazione con la chiave
- B Pulsante di sblocco della spina
- C Presa di alimentazione Modo 3
- D Coperchio della presa di alimentazione
- E Istruzioni per l'uso
- F Etichetta del prodotto
- G Pulsante Arresto/Riavvio e LED di stato

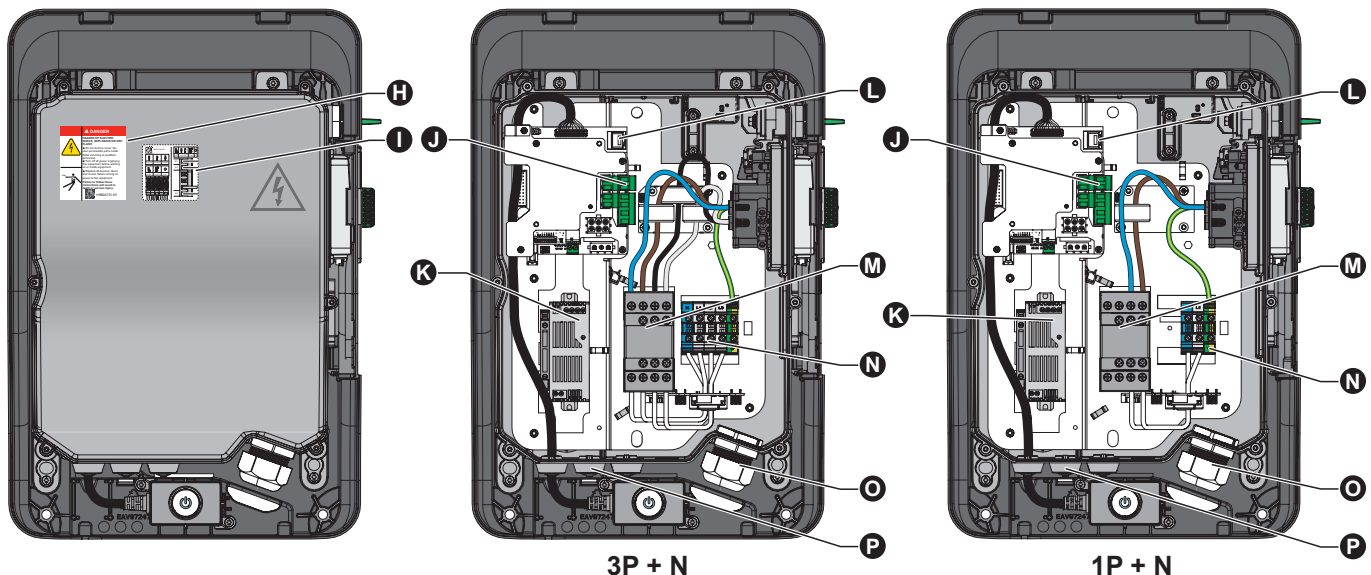
sv Observera: Klass 1 produkter är lämpliga för både inomhus- och utomhusbruk. Produkten är dessutom lämplig för privat och publik bruk.

es Nota: Los productos de Clase 1 son adecuados para uso tanto en interiores como en exteriores. El producto también es adecuado para su uso en áreas restringidas y no restringidas.

nl Opmerking: Klasse 1 producten zijn geschikt voor binnen en buiten gebruik. Het product is ook geschikt voor gebruik in openbare en afgesloten ruimtes.

it Nota: I prodotti in Classe 1 di isolamento sono adatti per applicazioni sia al chiuso sia all'aperto. Il prodotto è adatto per un utilizzo in aree riservate e non riservate.

2 Beskrivning / Descripción / Beschrijving / Descrizione



sv

- H Säkerhetsmeddelande för tillträde till insidan av laddningsstationen
- I Kopplingsschema på insidan av locket
- J Kopplingsplint för styrning
- K Strömförsörjning
- L RJ45 endast för användning av tillverkaren
- M Kontaktor
- N Försörjningsplint
- O Ingång för kraftkabel
- P Ingång för tillvalskabel (underspänningsutlösare, fördröjd start / begränsad strömförsörjning eller TIC-signal)

nl

- H Veiligheidswaarschuwing voor toegang tot de binnenzijde van het laadstation
- I Bedradingsstelsel aan de binnenzijde van de afdekking
- J Klemmenblok
- K Stroomtoevoer
- L RJ45 uitsluitend voor gebruik door fabrikant
- M Contactsluiter
- N Voedingsklemmenblok
- O Ingang voedingskabel
- P Optionele kabelingang (minimumspanningsspoel, uitgestelde start / stroombeperking of TIC-signaal)

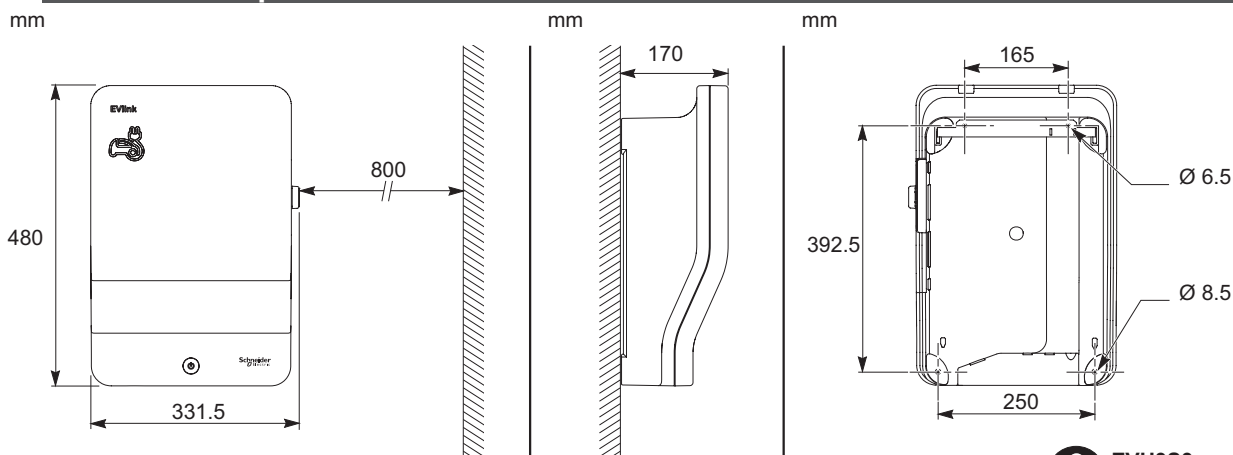
es

- H Mensaje de seguridad para el acceso al interior de la estación de carga
- I Diagrama de cableado dentro de la tapa
- J Bloque de terminales de control
- K Fuente de alimentación
- L RJ45 solo para uso del fabricante
- M Contactor
- N Bloque de terminales de alimentación
- O Entrada del cable de alimentación
- P Entrada de cable opcional (disparador de infratensión, arranque diferido/limitación de potencia o señal TIC)

it

- H Messaggio di sicurezza per l'accesso all'interno della stazione di ricarica
- I Schema dei collegamenti elettrici all'interno del coperchio
- J Morsetteria di controllo
- K Alimentazione
- L RJ45 solo per l'utilizzo del produttore
- M Contattore
- N Morsetteria di alimentazione
- O Ingresso del cavo di alimentazione
- P Ingresso del cavo opzionale (sganciatore di sottotensione, avvio differito / limitazione della potenza o segnale TIC)

3 Mål och vikt / Dimensiones y peso / Afmetingen en gewicht / Dimensioni e peso



EVH3S3****, EVH3S7****: 6.25 kg
EVH3S11****, EVH3S22****: 6.45 kg

**Jordningssystem och jordresistans**

- Toto zariadenie je kompatibilné len s inštaláciami, v ktorých je schéma uzemnenia typu TT, TN-S alebo TN-C-S.
- IT: Kompatibilný s jednofázovými sieťami IT. Niektoré vozidlá si vyžadujú prídanie oddeľovacieho transformátora.

V prípade trojfázových IT systémov je potrebné pridať oddeľovací transformátor.

- Vissa elfordon mäter jordresistansen och kan inte starta laddningen om den överskrider ett visst tröskelvärde. Se fordonets tekniska dokumentation.
- För att installationen ska överensstämma med certifieringarna EV Ready och ZE ready, får jordresistansen inte överstiga 100 Ω.
- Jordresistansen måste alltid vara lägre än det maximala värdet definierat i gällande standarder för elinstallationen.

Elektriska skydd

	Uppskattad laddningseffekt			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Överströmsskydd	20 A 1-ph kurva C	40 A 1-ph kurva C	20 A 3-ph kurva C	40 A 3-ph kurva C
Restströmsenhet	30 mA typ B	30 mA typ B	30 mA typ B	30 mA typ B

Rekommendationer

- En underspänningsutlösare (MNx) som kontrolleras av laddningsstationen måste installeras för att göra det möjligt att aktivera uppströms brytaren.
- Det rekommenderas att använda "Acti9 iID typ-B för EV" (kommersiella referenserna A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440, A9Z51425). Om inte tillgänglig, kan denna komponent ersättas med "Acti iID typ-B-SI" (kommersiella referenserna A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- För en högre säkerhet och en bättre driftkontinuitet rekommenderas att använda en uppströms jordfelsbrytare typ B i stället för typ A.
- Vi rekommenderar användning av flexibla kablar för anslutning till laddningsstationen.
- Vi rekommenderar användning av en avledare vid höga kerauniska nivåer. Tillämpa de lokala bestämmelserna som sådana finns.
- Fastställandet av skydd och kabeldelar måste göras i enlighet med gällande lokala standarder, med hjälp av följande information och med hänsyn till elinstallationens begränsningar. I synnerhet måste det valda skyddet uppfylla kraven i IEC 61851-1 ed3.0 §13.3 genom att begränsa I²t-värdet till 75 000 A²s vilket kan åstadkommas med Schneider Electric's skydd från Acti9-serien som uppfyller funktionen. För mer information om de skyddsanordningar som ska användas, kontakta ditt regionala försäljningskontor. Skyddsmodellerna tillhandahålls endast i informations syfte och Schneider Electric kan inte hållas ansvarig för dem.

**Aardingssystem en grondweerstand**

- Aardingssysteem: TT, TN-S of TN-C-S. Voor het IT-aardingssysteem kan het nodig zijn een IT-apparaat is alleen compatibel met installaties waarbij het aardingsschema van het type TT, TN-S of TN-C-S is.
- IT: Compatibel met eenfasige IT-netwerken. Sommige voertuigen vereisen de toevoeging van een scheidingstransformator.

Voor drie-fasige IT-systemen is de toevoeging van een scheidingstransformator vereist.

- Sommige voertuigen meten de grondweerstand en kunnen niet opladen als deze een bepaalde drempel overschrijdt. Raadpleeg de technische documentatie van het voertuig.
- Opdat de installatie voldoet aan de voorschriften van het EV Ready merk en het ZE Ready label, mag de grondweerstand niet hoger zijn dan 100 Ω.
- De grondweerstand dient altijd lager te zijn dan de in de toepasselijke elektrische installatienormen bepaalde maximumwaarde.

Electrische beschermingen

	Nominale laadstroom			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Overstroombeveiliging	20 A 1-f kromme C	40 A 1-f kromme C	20 A 3-f kromme C	40 A 3-f kromme C
Differentieelchakelaar	30 mA type B	30 mA type B	30 mA type B	30 mA type B

Aanbevelingen

- Er dient een door het laadstation bediende minimumspanningspoel (MNx) geïnstalleerd te worden om de opening van de upstream stroomonderbreker te kunnen activeren.
- Het wordt aangeraden om de "Acti9 iID B type voor EV" te gebruiken (commerciële referenties: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440, A9Z51425). Als deze niet beschikbaar zijn in het land, kan deze vervangen worden door de "Acti9 iID B-SI type" (commerciële referenties: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- Voor extra veiligheid en een betere continuïteit van de werking, wordt aanbevolen een upstream differentieelchakelaar van het type B in plaats van het type A te gebruiken.
- Het wordt aanbevolen soepele kabels voor de stroomtoevoer van het laadstation te gebruiken.
- Een overspanningsafleider wordt aanbevolen als het blikseminiveau in de regio hoog is. Raadpleeg de plaatselijke regelgeving, indien van toepassing.
- Het bepalen van de beveiligingscomponenten en bekabeling moet worden gedaan conform de lokale geldende standaarden, volgens de volgende informatie en in lijn met de beperkingen van de elektrotechnische installatie. Specifiek geldt dat de gekozen beveiliging moet voldoen aan de specificaties volgens NEN1010 §13.3 door het limiteren van de waarde van I²t tot 75.000A²s die kan worden geleverd door beveiligingen van Schneider Electric uit het Acti9-gamma die aan de functie voldoen. Voor meer informatie over de te gebruiken beschermingsmiddelen, gelieve uw regionaal verkoopkantoor te raadplegen. Per ulteriori informazioni sui dispositivi di protezione da utilizzare, consultate il vostro ufficio vendite regionale. De beveiligingsmodellen zijn enkel beschikbaar gemaakt ter info en Schneider Electric kan daar niet voor verantwoordelijk worden gehouden.

**Sistema de conexión a tierra y resistencia de tierra**

- Este dispositivo sólo es compatible con instalaciones en las que el esquema de conexión a tierra es del tipo TT, TN-S o TN-C-S.
- IT: Compatible con redes IT monofásicas. Algunos vehículos requieren la adición de un transformador de aislamiento.

Para los sistemas informáticos trifásicos, es necesario añadir un transformador de aislamiento.

- Algunos vehículos miden la resistencia de tierra y no se puede empezar a cargar si ésta supera un umbral. Consulte la documentación técnica del vehículo.
- Para que la instalación cumpla con los requisitos de la marca EV Ready y la etiqueta ZE Ready, la resistencia de tierra no debe ser superior a 100 Ω.
- La resistencia de tierra siempre debe ser menor que el valor máximo definido en la normativa vigente de instalaciones eléctricas.

Protecciones eléctricas

	Potencia de carga nominal			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Protección contra sobrecorriente	20 A 1 polo curva C	40 A 1 polo curva C	20 A 3 polos curva C	40 A 3 polos curva C
Dispositivo de corriente residual	30 mA tipo A Si	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B

Recomendaciones

- Se debe instalar un disparador de infratensión (MNx) controlado por la estación de carga para que se pueda activar el disparo del interruptor automático aguas arriba.
- Se recomienda el uso de "Acti9 iID B tipo B para EV" (referencias comerciales: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440, A9Z51425). Si indisponible en el país, se puede reemplazar por "Acti9 iID tipo B-SI" (referencias comerciales: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- Para mayor seguridad y mejor continuidad de funcionamiento, usar un RCD tipo B aguas arriba en lugar de un tipo A.
- Se recomienda utilizar cables flexibles para la fuente de alimentación de la estación de carga.
- Se recomienda un descargador de sobretensión si el nivel cerámico de la región es elevado. Aplicar la normativa local si existe.
- La determinación de las protecciones y la sección de los cables debe realizarse de acuerdo con las normas locales vigentes, utilizando la siguiente información y respetando las limitaciones de la instalación eléctrica. En particular, la protección elegida debe cumplir los requisitos de IEC 61851-1 ed3.0 §13.3 limitando el valor de I²t a 75.000 A²s que pueden proporcionar las protecciones de Schneider Electric de la gama Acti9 que cumplen la función. Para más información sobre los dispositivos de protección que se proporcionan únicamente a título informativo y Schneider Electric no se hace responsable de ellos.

**Sistema di messa a terra e resistenza di terra**

- Questo dispositivo è compatibile solo con le installazioni in cui lo schema di connessione a terra è di tipo TT, TN-S o TN-C-S.

- IT: Compatibile con le reti IT monofase. Alcuni veicoli richiedono l'aggiunta di un trasformatore di isolamento.

Per i sistemi IT trifase, è necessaria l'aggiunta di un trasformatore di isolamento.

- Alcuni veicoli misurano la resistenza di terra e non possono iniziare la ricarica se è superiore a una soglia. Consultare la documentazione tecnica del veicolo.
- Affinché l'installazione sia conforme ai requisiti del marchio EV Ready e dell'etichetta ZE Ready, la resistenza di terra non deve superare 100 Ω.
- La resistenza di terra deve sempre essere inferiore al valore massimo definito negli standard applicabili alle installazioni elettriche.

Protezioni elettriche

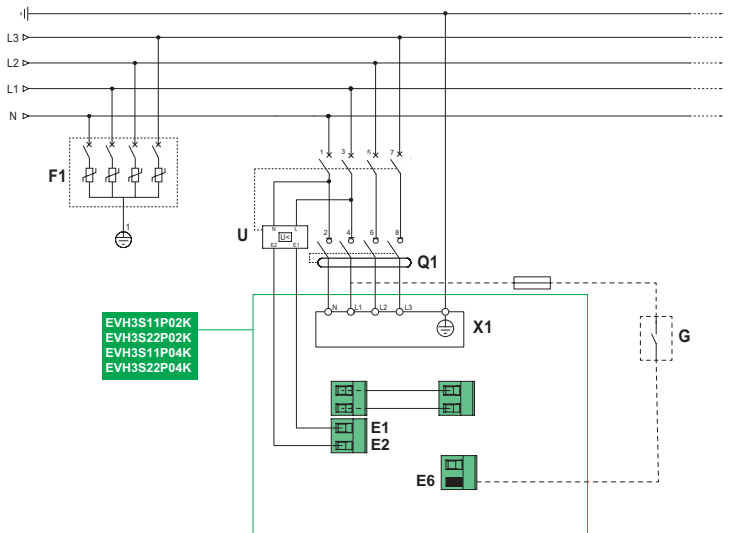
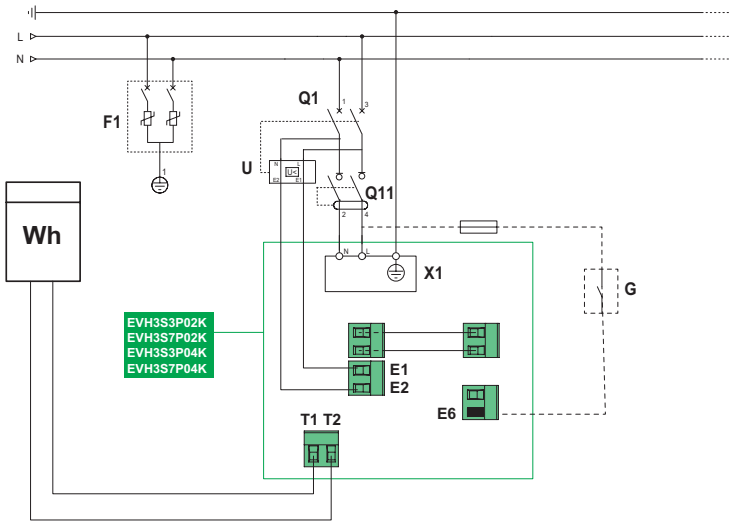
	Potenza di ricarica nominale			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Protezione da sovracorrente	20 A monofase curva C	40 A monofase curva C	20 A trifase curva C	40 A trifase curva C
Dispositivo differenziale	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B

Raccomandazioni

- È necessario installare uno sganciatore di sottotensione (MNx) controllato dalla stazione di ricarica per consentire l'attivazione dell'apertura dell'interruttore automatico a monte.
- Si raccomanda di utilizzare protezioni differenziali "Acti9 iID tipo B per EV" (codici commerciali: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440, A9Z51425). Nel caso questi prodotti non fossero disponibili nel paese, possono essere sostituiti con i differenziali "Acti9 iID tipo B-SI" (codici commerciali: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- Per una maggiore sicurezza e una migliore continuità del funzionamento si consiglia di utilizzare un RCD di tipo B a monte al posto di un tipo A.
- Si consiglia di utilizzare cavi flessibili per l'alimentazione della stazione di ricarica.
- Si consiglia un limitatore di tensione se il livello ceramico nella regione è elevato. In caso, applicare la normativa locale.
- Il dimensionamento delle protezioni e della sezione dei cavi deve essere fatto in conformità alle norme in vigore, utilizzando le informazioni allegate e rispettando i vincoli dell'impianto elettrico esistente. In particolare, le protezioni scelte devono rispettare le specifiche della IEC 61851-1 ed. 3.0 §13.3 limitando il valore I²t a 75.000A²s che può essere fornito dalle protezioni Schneider Electric della gamma Acti9 che soddisfano la funzione. Per ulteriori informazioni sui dispositivi di protezione da utilizzare, consultate il vostro ufficio vendite regionale. Gli apparecchi di protezione proposti sono forniti solo a titolo di esempio e Schneider Electric non può essere ritenuta responsabile per la loro scelta.

5 Kopplingschema / Diagrama de conexión / Aansluitschema / Schema dei collegamenti elettrici

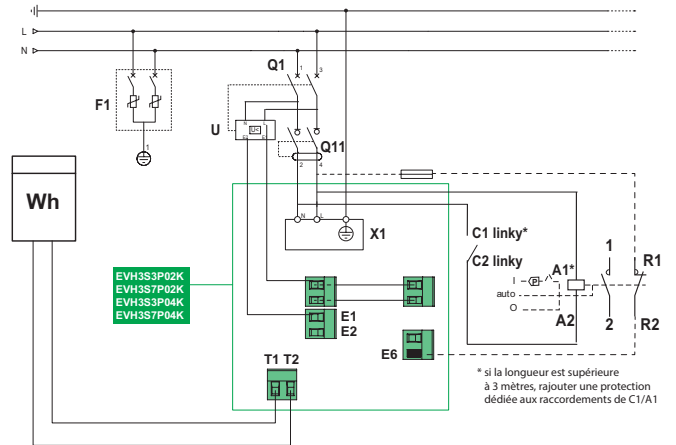
- en** Standard wiring diagram
- es** Diagrama de cableado estándar
- fr** Schéma de câblage standard avec un contrat historique (exemple tarif bleu)
- de** Standard-Schaltplan



- sv**
- Q1 : överlast- och kortslutningsbrytare och restströmsbrytare
- Q11 : differentialskyddet tillhandahålls av ett separat interdifferentielskydd.
- F1 : överspanningsskydd: avledare
- U : underspanningsutlösare MNx
- E1, E2 : kopplingsplint för underspanningsutlösare
- E6 : ingång för effektbegränsning eller fördröjd start
- G : kontakt för effektbegränsning eller fördröjd start
- X1 : försörjningsplint
- T1, T2 : TIC-signalingång

- nl**
- Q1 : stroomonderbreker overspanning en kortsluiting en differentieelschakelaar
- Q11 : de differentiële bescherming wordt geboden door een afzonderlijke inter-differentiële
- F1 : overspanningsbescherming: overspanningsafleider
- U : minimumspanningsspoel MNx
- E1, E2 : klemmenblok voor minimumspanningsspoel
- E6 : ingang stroombegrenzing of uitgestelde start
- G : contact voor stroombegrenzing of uitgestelde start
- X1 : voedingsklemmenblok
- T1, T2 : ingang TIC-signaal

fr **Specific for France / Spécifique pour la France**
 Schéma de câblage TIC historique avec contrat non-historique (« Tarif vert électrique Auto » ou autre contrat). Il est nécessaire d'ajouter un relais inverseur réf : A9C23715 pour la prise en compte des heures creuses. Pour plus d'informations, se référer page suivante.



* si la longueur est supérieure à 3 mètres, rajouter une protection dédiée aux raccordements de C1/A1

- es**
- Q1 : interruptor de protección contra sobrecarga y cortocircuito e interruptor de corriente residual
- Q11 : la protección diferencial es garantizada por un interruptor diferencial aparte
- F1 : protección contra sobretensión: descargador de sobretensión
- U : disparador de infratensión MNx
- E1, E2 : bloque de terminales para el disparador de infratensión
- E6 : entrada de limitación de potencia o arranque diferido
- G : contacto para limitación de potencia o arranque diferido
- X1 : bloque de terminales de alimentación
- T1, T2 : entrada de señal TIC

- it**
- Q1 : interruttore automatico di protezione da cortocircuito e sovraccarico e interruttore automatico differenziale
- Q11 : la protezione differenziale viene garantita da un interruttore differenziale separato
- F1 : protezione contro le sovratensioni: limitatore di tensione
- U : sganciatore di sottotensione MNx
- E1, E2 : morsettiera per lo sganciatore di sottotensione
- E6 : ingresso di limitazione della potenza o di avvio differito
- G : contatto per la limitazione della potenza o l'avvio differito
- X1 : morsettiera di alimentazione
- T1, T2 : ingresso del segnale TIC

SV

■ Laddningsstationen är utrustad med ett TIC-gränssnitt som möjliggör anslutning till en fransk elektronisk energimätare hemma (tidigare elektronisk mätare eller Linky-mätare). **Observera att endast TIC-gränssnittets "historiska läge" hanteras och endast i en enfasmätare. Standardläget känns inte igen.** TIC-länken ska kopplas till plinten T1-T2.

Gränssnittet TIC kan användas endast när laddningsstationen försörjs med enfassström.

Syftet med gränssnittet TIC är att undvika risk för aktivering av anslutningen till elnätet (energimätare eller anslutningsbrytare) när den sammanlagda förbrukningen i hemmet närmar sig den beställda effekten.

Endast en laddningsstation kan kopplas samman med mätaren. Ingen manuell inställning behöver göras. Enligt informationen som ges av gränssnittet TIC – momentan sammanlagd ström och beställt strömvärde – beräknar laddningsstationen det maximala strömvärde som är tillgängligt för elfordonet och justerar automatiskt det maximala börvärdet på laddningsström som bestämts för fordonet.

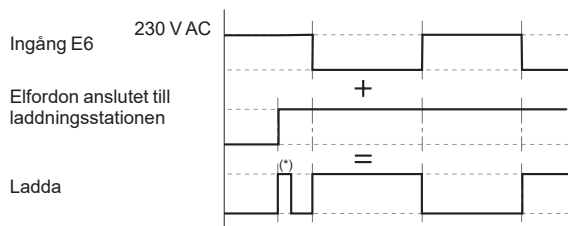
När värdet är lägre än det minimivärde som kan accepteras av fordonet avbryts laddningsprocessen och återupptas så snart som möjligt.

Dessutom ger gränssnittet TIC anvisning om perioder med hög / låg belastning, vilket gör att laddningsstationen kan skjuta upp eller avbryta laddningen, eller ladda långsamt under perioder med hög belastning, om det förknippade laddningsläget har valts (se kapitel 15). Varje gång TIC-utgången på mätaren inte kan nås lätt, går det att använda en TIC-simulator. Se dokumentationen om den, för att få veta hur den ska installeras och användas. TIC-simulatorn kan också användas utanför Frankrike oavsett om man har en energimätare eller inte, i länder där det finns en begränsad (avtalad) effekt i hemmet. Kontrollera i dokumentationen om TIC-simulatorn, för att bekräfta utförbarheten.

■ Laddningsstationen har en villkorlig ingång E6 som kan konfigureras som fördröjd start, effektbegränsning, eller "beaktas ej" (fabriksinställning). Den villkorliga ingången kan anslutas till en valfri anordning som kan sluta en kontakt. Den är aktiv när den är ansluten till nätfasen. Den förblir inaktiv när den inte är ansluten.

■ Fördröjd start av laddningen

Den villkorliga ingången kan t.ex. anslutas till en klocka eller en hög-/låglastkontakt för att ladda endast under perioder med låg belastning. Starten fördröjs så länge ingången är aktiv.

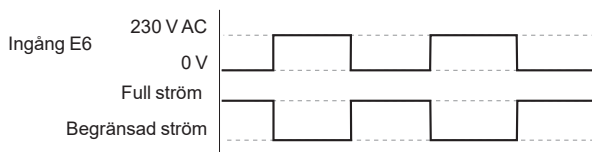


(*) Initiering av kommunikation mellan elfordon och laddningsstation (30 sekunder)

■ Begränsning av laddningseffekten

Den villkorliga ingången kan t.ex. anslutas till en avlastningsanordning. Så länge ingången är aktiv minskar laddningsstationen det maximala börvärdet på laddningsström som bestämts för fordonet:

- Från 16 A till 10 A för 3 och 11 kW laddningsstationer
- Från 32 A till 16 A för 7 och 22 kW laddningsstationer



För 11 kW laddningsstationer måste man kontrollera att det elfordon som ska laddas kan tåla ett strömbörvärde på 10 A.

Om inte får funktionen som begränsar laddningseffekten inte aktiveras.

ES

■ La estación de carga cuenta con una interfaz TIC que la permite conectarse a un contador electrónico de electricidad francés en el hogar (antiguo contador electrónico, o contador Linky). **Tenga en cuenta que sólo se admite el enlace TIC en modo "histórico" y sólo en una contador monofásica. No se reconoce el modo "estándar".**

El enlace TIC tiene que cablearse al bloque de terminales T1-T2.

La interfaz TIC solo puede utilizarse cuando la alimentación eléctrica de la estación de carga es monofásica.

La interfaz TIC está diseñado para evitar el riesgo de activación de la conexión a la red (contador digital o interruptor de conexión) cuando el consumo global de la casa está cerca de la potencia suscrita.

Solo se puede interconectar una estación de carga con el contador. No se necesita ningún ajuste manual. En función de la información proporcionada por la interfaz TIC, valor global instantáneo y valor de corriente suscrito, la estación de carga calcula el valor de corriente de carga máximo disponible para el vehículo eléctrico y ajusta automáticamente el punto de consigna de corriente de carga máximo asignado al vehículo.

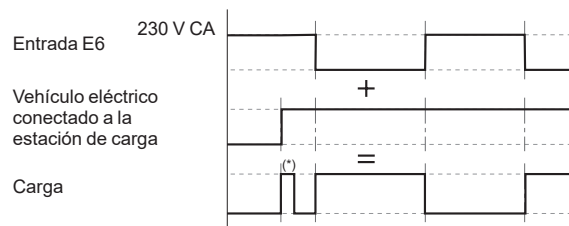
Cuando el valor llega a ser menor que el mínimo aceptable por el vehículo, el proceso de carga se suspende y se reanuda lo más pronto posible.

Además, la interfaz TIC proporciona la indicación de horas valle/pico que permite a la estación de carga diferir o suspender la carga, o cargar a baja velocidad, durante las horas pico, si se ha seleccionado el modo de carga correspondiente (consulte el capítulo 15). Cada vez que no se pueda alcanzar fácilmente la salida TIC del contador, se puede usar un simulador TIC. Consulte su documentación para instalarlo y manejarlo. El simulador TIC también puede usarse fuera de Francia independientemente del contador, en países en los que exista una potencia limitada (suscrita) en el hogar. Consulte la documentación del simulador TIC para confirmar la viabilidad.

■ La estación de carga tiene una entrada condicional E6 que puede configurarse como "arranque diferido" o como "potencia limitada", o como "a ignorar" (configuración de fábrica). La entrada condicional se puede conectar a cualquier dispositivo que pueda cerrar un contacto. Está activa cuando se conecta a la fase de red. Permanece inactiva cuando no está conectada.

■ Arranque diferido de la carga

La entrada condicional se puede conectar, por ejemplo, a un reloj para programar las horas de carga o a un contador de horas valle/pico para cargar solo durante las horas valle. El arranque se difiere en cuanto la entrada se activa.



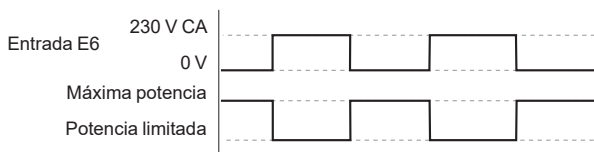
(*) Inicialización de la comunicación entre el vehículo eléctrico y la estación de carga (30 segundos)

■ Limitación de la potencia de carga

La entrada condicional se puede conectar, por ejemplo, a un deslastador de cargas.

Siempre que la entrada está activa, la estación de carga reduce el valor del punto de consigna de corriente de carga máximo asignado al vehículo:

- De 16 A a 10 A para las estaciones de carga de 3 y 11 kW
- De 32 A a 16 A para las estaciones de carga de 7 y 22 kW



En las estaciones de carga de 11 kW hay que comprobar que el vehículo que se va a cargar puede admitir un valor de punto de consigna de corriente de carga a 10 A.

Si no, no se debe activar la función de limitación de potencia de carga.

nl

■ Het laadstation is uitgerust met een TIC-interface zodat het aangesloten kan worden op een Franse elektronische huismeter (voormalige elektronische meter, of Linky meter). **Merk op dat alleen de TIC-verbinding in "historische" modus wordt ondersteund en alleen in een eenfasige meter. De "standaard" modus wordt niet herkend.**

De TIC-verbinding moet aangesloten worden op het klemmenblok T1-T2.

De TIC-interface kan uitsluitend gebruikt worden wanneer het laadstation eenfasig gevoed wordt.

De TIC-interface is bedoeld om het risico van netafkoppeling te vermijden (meter van het nutsbedrijf of stroomonderbreker van de aansluiting) wanneer het totale stroomverbruik van de woning het toelaatbare vermogen benadert.

Er kan slechts één laadstation verbonden worden met de meter. Er zijn geen handmatige instellingen nodig. Op basis van de gegevens van de TIC-interface – ogenblikkelijke totale stroomwaarde en toegestane stroomwaarde – berekent het laadstation de maximaal voor het voertuig beschikbare laadstroomwaarde en past het de maximale laadstroom naar het voertuig automatisch aan.

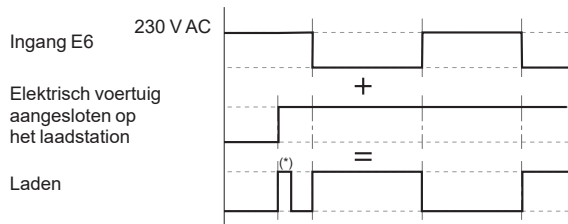
Wanneer de waarde lager wordt dan de voor het voertuig aanvaardbare minimumwaarde, wordt het laadproces onderbroken en zo snel mogelijk weer hervat. Bovendien houdt de TIC-interface rekening met de aanduiding van de piek- en daluren om het laden uit te stellen of op te schorten, of om te laden op lage snelheid tijdens piekuren, als de betreffende laadmodus geselecteerd is (zie hoofdstuk 15).

Telkens als de TIC-uitgang van de meter moeilijk bereikt kan worden, kan een TIC-simulator gebruikt worden. Raadpleeg de documentatie voor de installatie en bediening daarvan. De TIC-simulator kan ook buiten Frankrijk gebruikt worden, ongeacht de meter van het nutsbedrijf, in landen waar het (toegestane) stroomvermogen beperkt is. Raadpleeg de documentatie van de TIC-simulator voor de mogelijkheden hiertoe.

■ Het laadstation beschikt over een conditionele ingang E6 die geconfigureerd kan worden als "uitgestelde start" of als "stroombeperking", of om "genegeerd te worden" (fabrieksinstelling). De conditionele ingang kan aangesloten worden op apparaten die contact kunnen sluiten. Het is actief wanneer aangesloten op de fase van de netspanning. Het blijft non-actief wanneer niet aangesloten.

■ Uitgestelde start van het opladen

De conditionele ingang kan, bijvoorbeeld, aangesloten worden op een klok om de laadtijden in te stellen of op een piek-/dalurencontactsluiter om alleen tijdens daluren te laden. De start wordt uitgesteld zolang de ingang actief is.

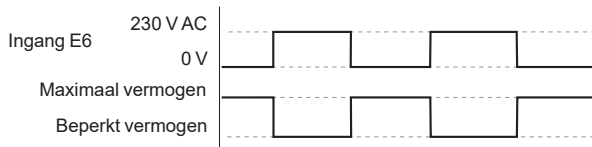


(*) Initialisatie van de verbinding tussen het elektrische voertuig en het laadstation (30 seconden)

■ Laadstroombeperking

De conditionele ingang kan bijvoorbeeld aangesloten worden op een laadbegrenzer. Zolang de ingang actief is, beperkt het laadstation de waarde van de maximale laadstroom naar het voertuig:

- Van 16 A tot 10 A voor 3 en 11 kW laadstations
- Van 32 A tot 16 A voor 7 en 22 kW laadstations



it

■ La stazione di ricarica è dotata di interfaccia TIC che ne consente di collegamento a un contatore elettronico francese dell'elettricità di casa (ex contatore elettronico o contatore Linky). **Si prega di notare che solo il collegamento TIC in modalità "storica" è supportato e solo in un contatore monofase. La modalità "standard" non è riconosciuta.**

Il collegamento TIC deve essere cablo alla morsettiere T1-T2.

L'interfaccia TIC è utilizzabile soltanto quando la stazione di ricarica ha un'alimentazione monofase.

L'interfaccia TIC ha lo scopo di evitare il rischio di scatto del collegamento alla rete (contatore elettrico o interruttore automatico di collegamento) quando il consumo complessivo di casa è vicino alla potenza sottoscritta.

Soltanto una stazione di ricarica può essere interfacciata con il contatore. Non è necessaria alcuna impostazione manuale. Come da informazioni fornite dall'interfaccia TIC (corrente complessiva istantanea e valore di corrente sottoscritto), la stazione di ricarica calcola il valore di corrente massima per la ricarica a disposizione per il veicolo elettrico e regola automaticamente il valore di setpoint della corrente di ricarica massima dato al veicolo.

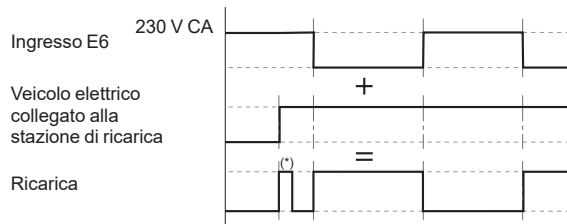
Quando il valore scende al di sotto del minimo accettabile da parte del veicolo, il processo di ricarica viene sospeso e riprenderà il prima possibile.

Inoltre, l'interfaccia TIC fornisce un'indicazione delle ore di punta e fuori punta che consente alla stazione di ricarica di differire o sospendere la ricarica, oppure di ricaricare a bassa velocità, durante le ore di punta, se è stata selezionata la modalità di ricarica correlata (consultare il Capitolo 15). Ogni volta che l'uscita TIC del contatore non è facilmente raggiungibile, è possibile utilizzare un simulatore TIC. Consultare la relativa documentazione per la procedura di installazione e di funzionamento. Il simulatore TIC è inoltre utilizzabile esternamente alla Francia indipendentemente dal contatore elettrico, nei paesi dove è disponibile una potenza limitata (sottoscritta) a casa. Consultare la documentazione del simulatore TIC per confermare la fattibilità.

■ La stazione di ricarica ha un ingresso condizionale E6 che può essere configurato come "avvio differito" o come "limitazione della potenza" oppure "da ignorare" (impostazione di fabbrica). L'ingresso condizionale è collegabile a qualsiasi dispositivo in grado di chiudere un contatto. È attivo quando collegato alla fase di rete. Resta inattivo quando non è collegato.

■ Avvio differito della ricarica

L'ingresso condizionale può essere collegato, ad esempio, a un orologio per programmare le ore di ricarica o a un contattore delle ore di punta / fuori punta per effettuare la ricarica soltanto durante le ore fuori punta. L'avvio viene differito fintanto che l'ingresso è attivo.

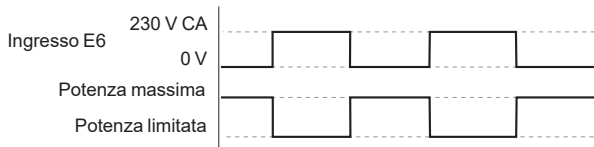


(*) Inizializzazione della comunicazione tra il veicolo elettrico e la stazione di ricarica (30 secondi)

■ Limitazione della potenza di ricarica

L'ingresso condizionale può essere collegato a un disinnesto, ad esempio. Fintanto che l'ingresso è attivo, la stazione di ricarica riduce il valore di setpoint della corrente di ricarica massima dato al veicolo:

- Da 16 A a 10 A per le stazioni di ricarica da 3 e 11 kW
- Da 32 A a 16 A per le stazioni di ricarica da 7 e 22 kW



OBS! / AVISO / OPMERKING / AVVISO

RISK FÖR SKADA PÅ LADDINGSSTATIONEN

- Skydda laddningsstationen från damm och vatten när stödet ansluts.
 - Håll locket stängt under alla arbeten som inte innebär ingrepp inne i stationen.
 - Anslut laddningsstationen till ett plant underlag enligt standarder och tillämpliga lokala lagar (planhetstolerans < 2 mm/m).
 - Använd skruvar, mellanläggsskivor och pluggar som är lämpliga för väggmaterialet.
- Om inte anvisningarna följs kan materialskador uppstå.**

RIESGO DE DAÑAR LA ESTACIÓN DE CARGA

- Proteja la estación de carga del polvo y del agua durante la colocación el soporte.
 - Mantenga cerrada la tapa durante todas las operaciones que no impliquen trabajar dentro de la estación.
 - Coloque la estación de carga en una superficie plana que cumpla con los estándares y las leyes locales que se apliquen (tolerancia a planicidad < 2 mm/m).
 - Utilice tornillos, arandelas y conectores adecuados para el material de la pared.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

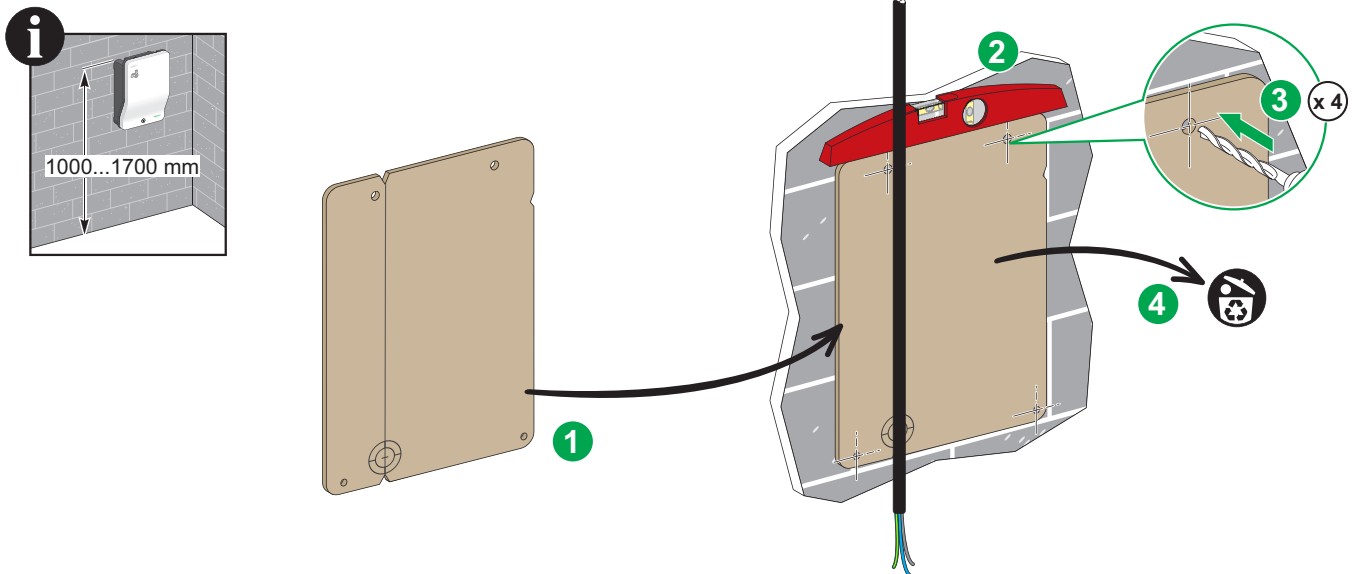
KANS OP BESCHADIGING VAN HET LAADSTATION

- Bescherm het laadstation tegen stof en water tijdens het bevestigen van de steun.
 - Houd de deksel gesloten tijdens alle functies waarvoor geen werkzaamheden aan de binnenzijde van het station vereist zijn.
 - De ondergrond waarop u het laadstation bevestigd moet vlak zijn, in overeenstemming met de geldende lokale voorschriften (vlakheidstolerantie < 2 mm/m).
 - Gebruik schroeven, sluitringen en pluggen die geschikt zijn voor het type muur.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.**

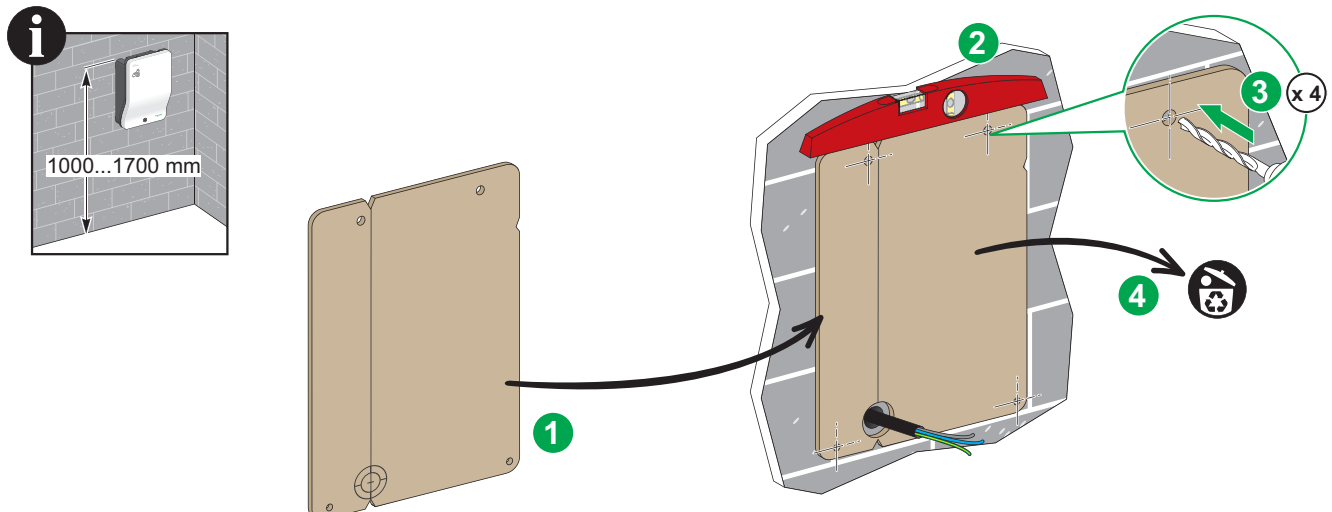
RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DELLA STAZIONE DI RICARICA

- Proteggere la stazione di ricarica dalla penetrazione di polvere e acqua mentre si fissa il supporto.
 - Tenere chiuso il coperchio durante tutte le operazioni che non richiedono il lavoro all'interno della stazione.
 - Fissare la stazione di ricarica a un supporto piano in conformità con le norme e le leggi locali vigenti (tolleranza superficie piana < 2 mm/m).
 - Utilizzare viti, rondelle e spine adatte al materiale di cui è costituito il muro.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

Strömförsörjningskabeln kan ledas in uppifrån eller nedifrån / La alimentación se puede suministrar por la parte superior o inferior / De stroom kan van bovenaf of van onderuit toegevoerd worden / L'alimentazione è fornibile dall'alto o dal basso

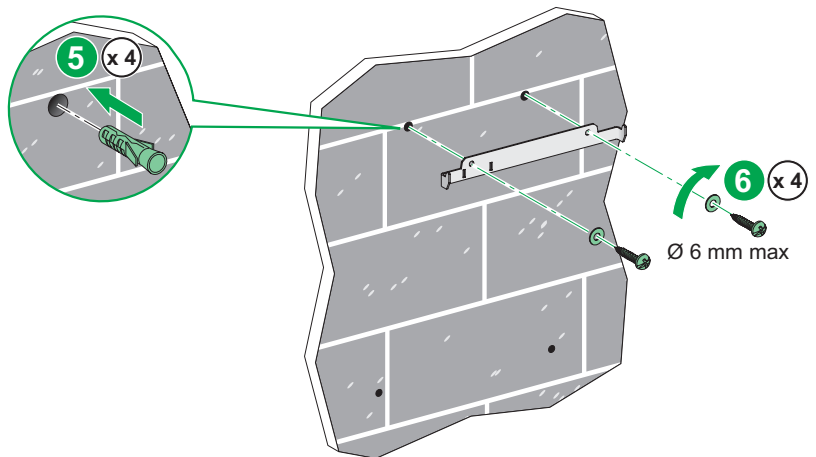


Strömförsörjning från baksidan / Suministro eléctrico por la parte trasera / Stroomvoeding via de achterzijde / Alimentazione dal retro

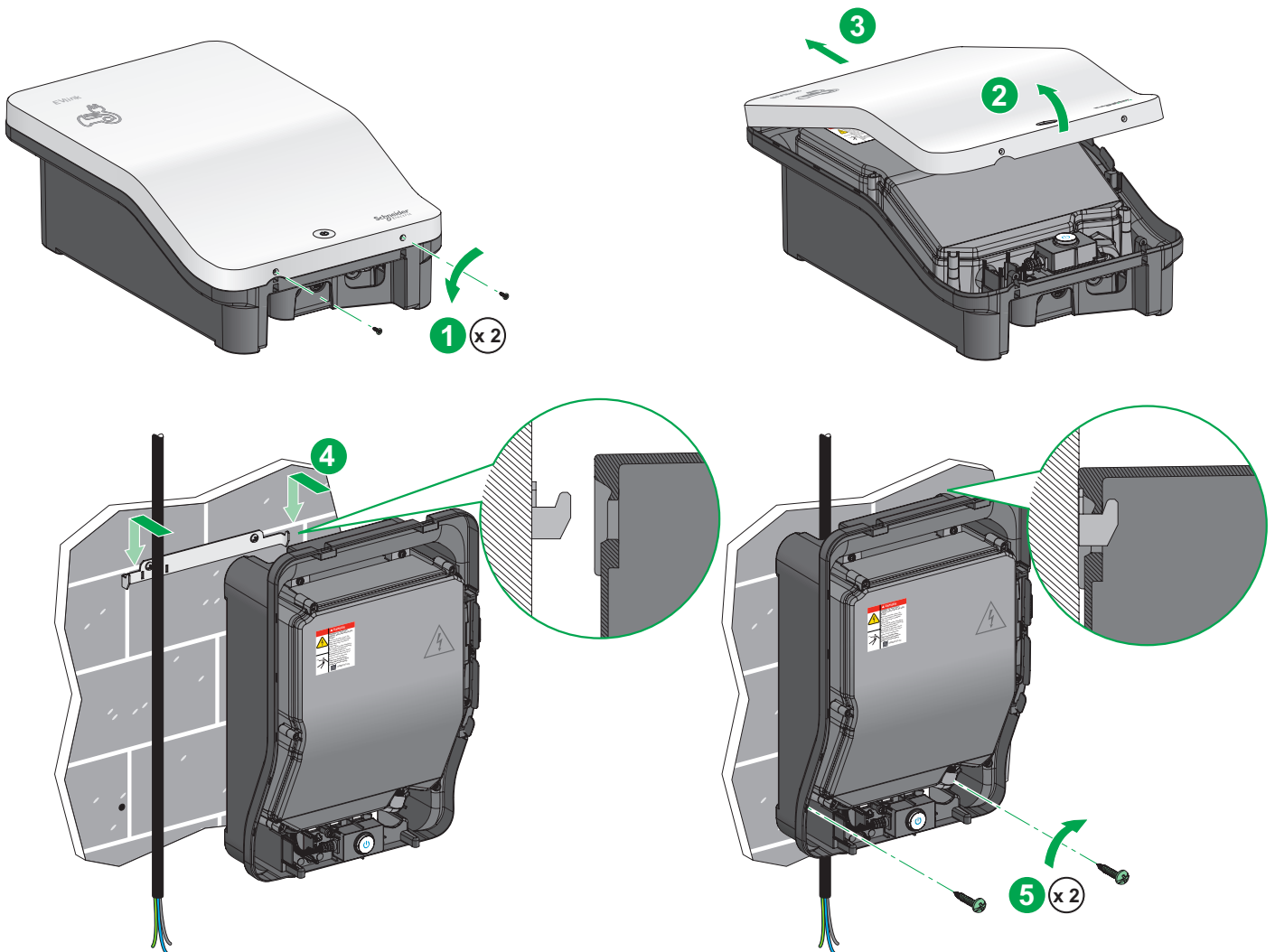


7 Förberedning / Preparación / Voorbereiding / Preparazione

- sv** Pluggar, skruvar och brickor medföljer ej
- es** Los pernos, tornillos y arandelas no se suministran
- nl** Bouten, schroeven, ringen niet meegeleverd
- it** Bulloni, viti, rondelle non in dotazione



8 Montering / Montaje / Montage / Montaggio



⚠️ ⚠️ FARA / PELIGRO / GEVAAR / PERICOLO

RISK FÖR ELSTÖTAR, EXPLOSION ELLER ÖVERSLAG

- Öppna elkretsen för försörjning av enheten innan arbetet påbörjas.
- Använd en spänningsprovare som är lämpligt kalibrerad.
- Börja inte ladda stationen om den uppmätta jordresistansen är större än gränsen som fastställts i den tillämpliga lagen.
- Installera överströms- och restströmsskydden enligt beskrivningen i instruktions- och rekommendationskapitlet (kapitel 4).
- Använd inte ett system som automatiskt återställer restströmsbrytaren.

Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Abra el circuito eléctrico diseñado para alimentar este dispositivo antes de empezar el trabajo.
- Use un comprobador de tensión con el voltaje nominal adecuado.
- No arranque la estación de carga si la resistencia de tierra medida es mayor que el umbral definido por la ley vigente.
- Instale las protecciones contra sobrecorriente y corriente residual como se indica en las instrucciones y recomendaciones del Capítulo 4.
- No utilice un sistema que remonte automáticamente el interruptor de corriente residual.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN

- Open het stroomcircuit dat dit toestel dient te voeden alvorens daar werkzaamheden aan te verrichten.
- Gebruik een spanningsmeter van de juiste nominale waarde.
- Het laadstation niet starten als de gemeten grondweerstand groter is dan de door de van kracht zijnde wetgeving voorgeschreven drempel.
- Installeer de maximum-stroom-beveiliging en de differentieelschakelaar zoals beschreven in het hoofdstuk inzake de instructies en aanbevelingen (Hoofdstuk 4).
- Gebruik geen systeem dat de differentieelschakelaar automatisch reset.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Aprire il circuito elettrico progettato per alimentare il dispositivo prima di iniziare il lavoro.
- Utilizzare un tester di tensione con una capacità nominale idonea.
- Non avviare la stazione di ricarica se la resistenza di terra misurata è superiore alla soglia definita ai sensi della legge applicabile.
- Installare le protezioni contro le sovracorrenti e le correnti residue come descritto nelle istruzioni e raccomandazioni (Capitolo 4).
- Non utilizzare un sistema che ripristina automaticamente l'interruttore automatico differenziale.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

OBS! / AVISO / OPMERKING / AVVISO

RISK FÖR ELEKTROSTATISK URLADDNING ELLER ÖVERSPÄNNING

- Rör inte vid de elektroniska korten.
- Använd antistatiska skydd vid upprättande av kopplingar inne i stationen.
- Skydda stationen med en avledare vid risk för stormar.

Om inte anvisningarna följs kan materialskador uppstå.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O SOBRETENSIÓN

- No toque las tarjetas electrónicas.
- Use protecciones antiestáticas cuando haga las conexiones dentro de la estación.
- Proteja la estación con un descargador de sobretensión si hay riesgo de tormenta.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

RISICO OP ELEKTROSTATISCHE ONTLADING OF OVERSPANNING

- Raak de printkaarten niet aan.
- Gebruik antistatische beschermingen tijdens het maken van aansluitingen in het station.
- Bescherm het station door een overspanningsafleider bij risico op onweer.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.

RISCHIO DI SCARICA ELETTROSTATICA O SOVRATENSIONE

- Non toccare le schede elettroniche.
- Utilizzare protezioni antistatiche quando si effettuano i collegamenti all'interno della stazione.
- Proteggere la stazione con un limitatore di tensione quando sussiste il rischio di attività ciclonica.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

sv

Beroende på den regionala kerauniska nivån (åskaktivitet), rekommenderar vi att ni skyddar laddningsstationen mot överspänning genom att installera en anordning i kraftdistributionspanelen. Överspanningsskyddsanordningen ersätter inte någon avledare såsom definierat i tillämpliga elinstallationsstandarder.

es

En función del nivel cerámico (actividad de tormentas) regional, se recomienda proteger la estación de carga contra sobretensiones con un dispositivo instalado en el panel de distribución de energía. Este dispositivo de protección contra sobretensiones no sustituye al descargador de sobretensión de acuerdo con la normativa aplicable en las instalaciones eléctricas.

nl

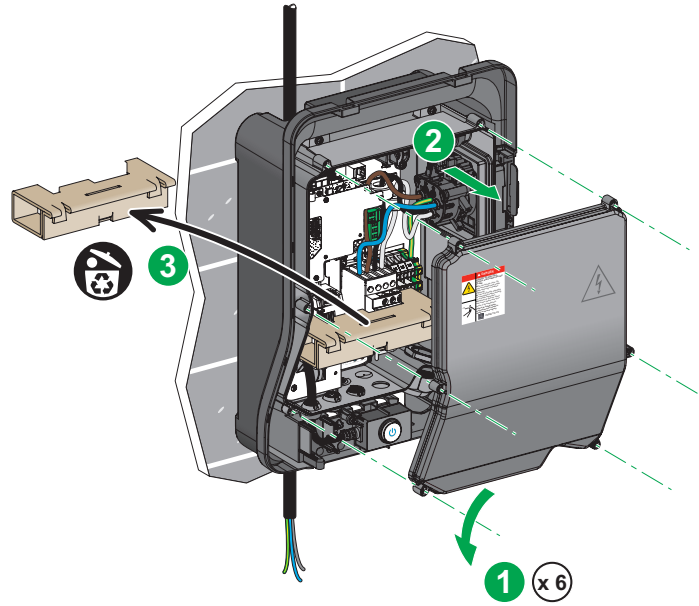
Afhankelijk van het regionale bliksemniveau (onweeractiviteit) wordt aanbevolen het laadstation tegen overspanning te beschermen door een beveiliging in de elektriciteitskast. Deze overspanningsbeveiliging vervangt niet een overspanningsafleider zoals bepaald in de toepasselijke elektrische installatienormen.

it

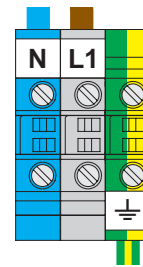
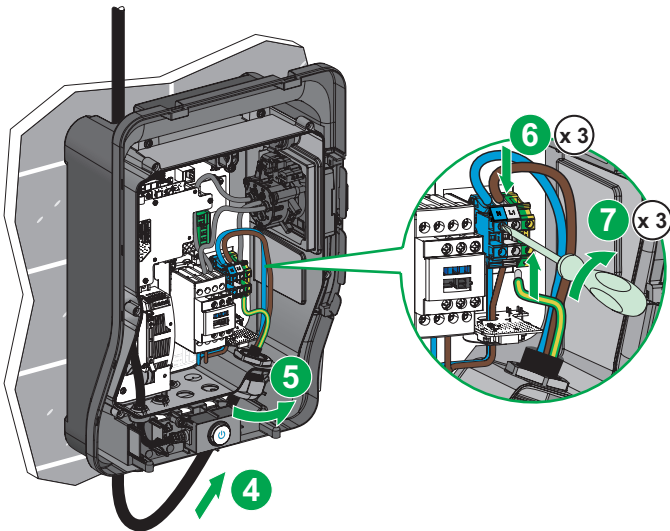
A seconda del livello ceramico regionale (attività ciclonica), si consiglia di proteggere la stazione di ricarica contro le sovratensioni con un dispositivo installato nel quadro di distribuzione elettrica. Questo dispositivo di protezione contro le sovratensioni non sostituisce un limitatore di tensione come definito negli standard applicabili alle installazioni elettriche.

9 Anslutning / Conexión / Aansluiten / Collegamento

9.1 Ström / Alimentación / Stroom / Alimentazione

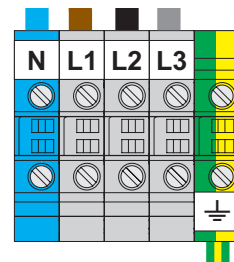
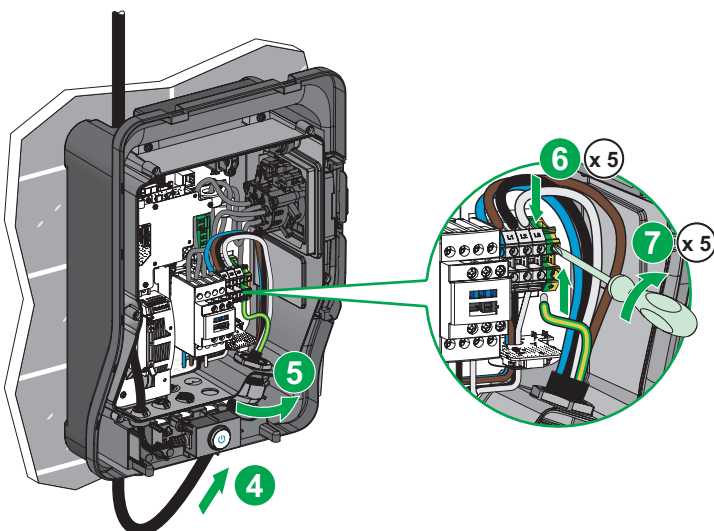


1P + N



10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

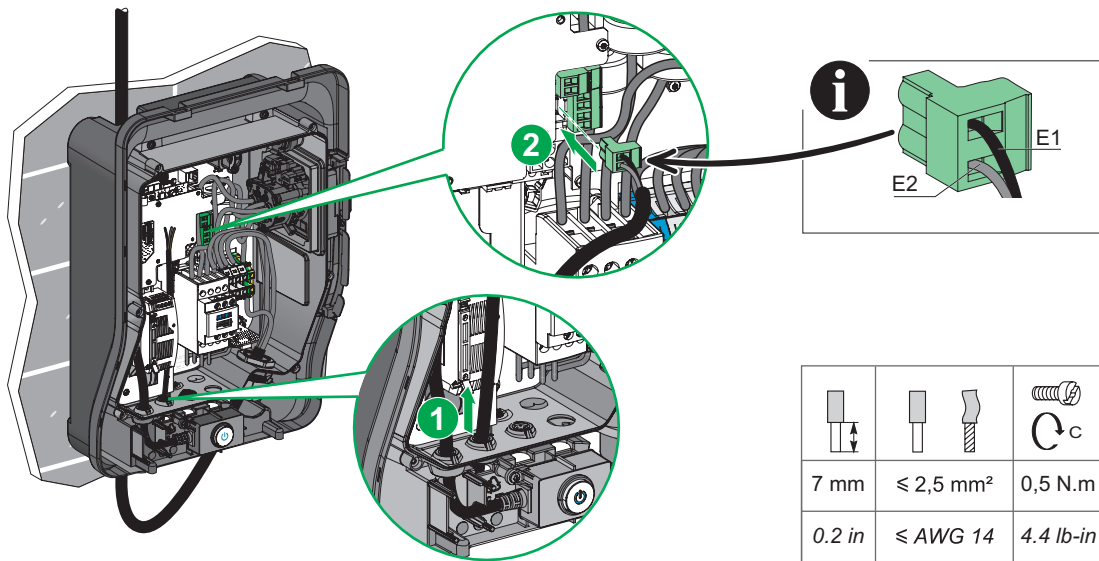
3P + N



10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

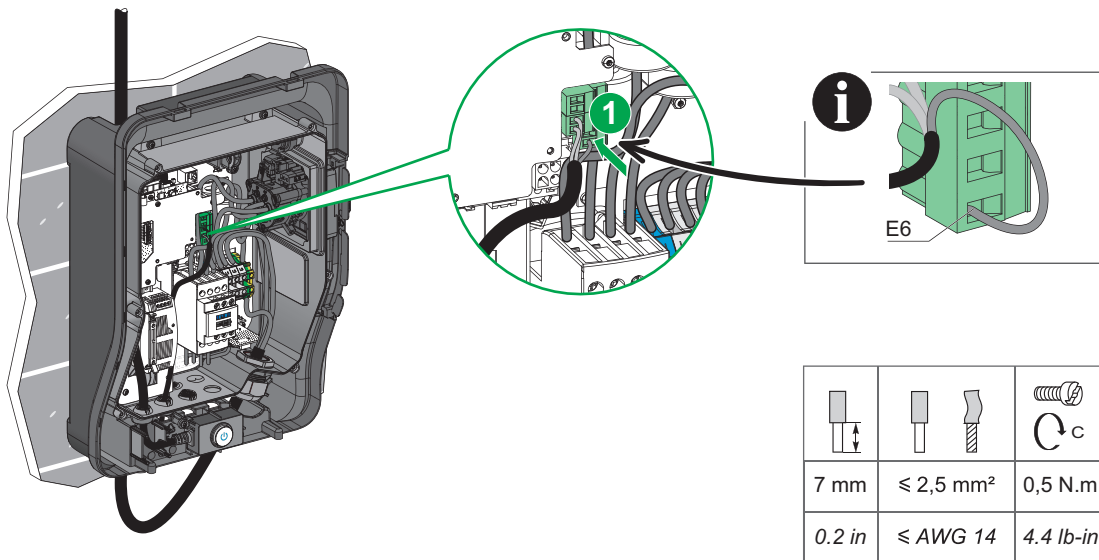
9 Anslutning / Conexión / Aansluiten / Collegamento

9.2 Underspänningsutlösare (MNx - P/N A9N26969) - Nödvändig / Disparador de infratensión (MNx - P/N A9N26969) - Necesario / Minimumspanningsspoel (MNx - P/N A9N26969) - Vereist / Sganciatore di sottotensione (MNx - P/N A9N26969) - Richiesto



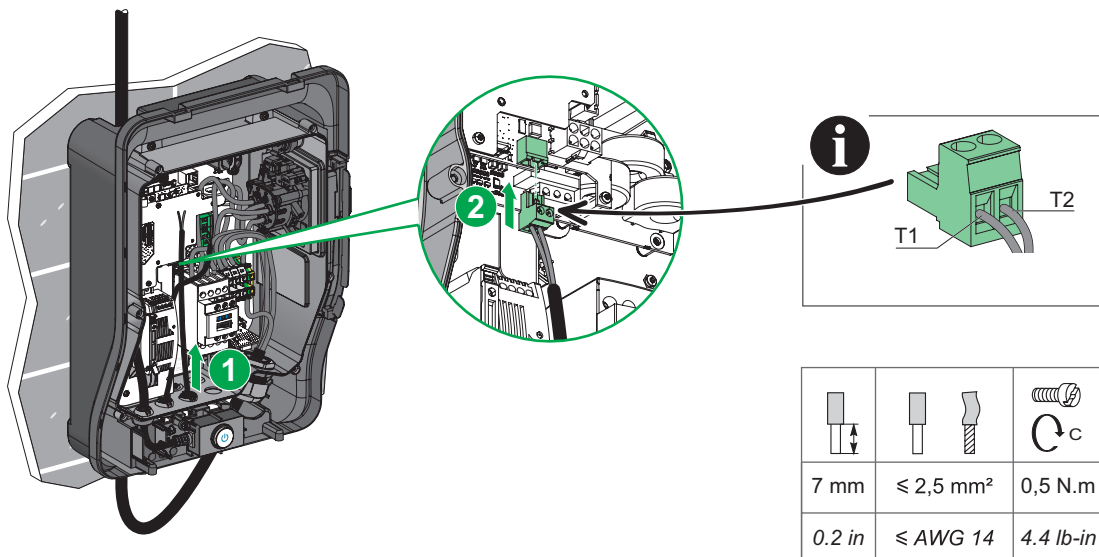
7 mm	≤ 2,5 mm ²	0,5 N.m	3
0.2 in	≤ AWG 14	4.4 lb-in	

9.3 Fördröjd start eller effektbegränsning - valfri / Arranque diferido o limitación de potencia - Opcional / Uitgestelde start of stroombegrenzing - Optioneel / Avvio differito o limitazione della potenza - Opzionale



7 mm	≤ 2,5 mm ²	0,5 N.m	3
0.2 in	≤ AWG 14	4.4 lb-in	

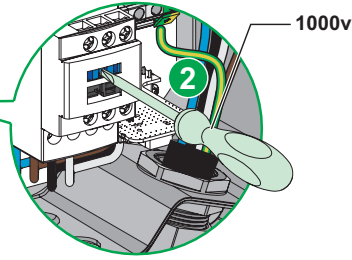
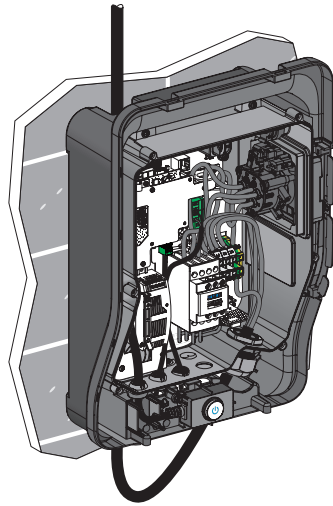
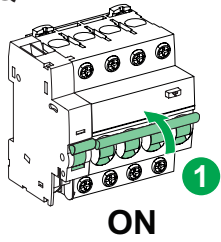
9.4 Extern länk för kundinformation - valfri / Enlace de información remota al cliente - Opcional / Remote klantinformatieverbinding - Optioneel / Link remoto di informazione cliente - Opzionale



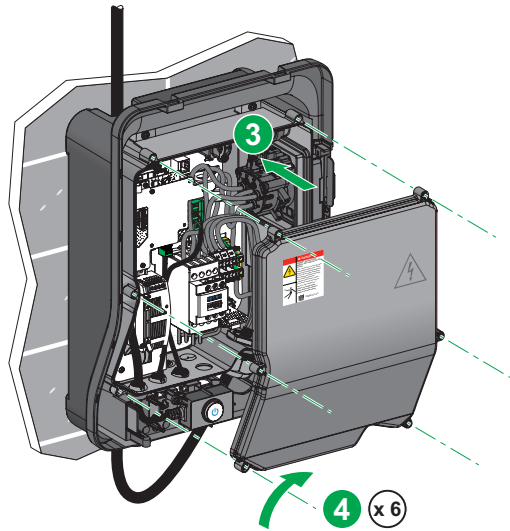
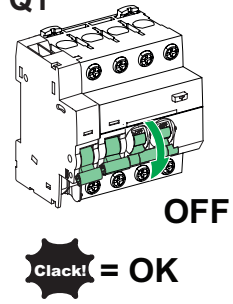
7 mm	≤ 2,5 mm ²	0,5 N.m	3
0.2 in	≤ AWG 14	4.4 lb-in	

10 Test av underspänningsutlösare (MNx) / Prueba del disparador de infratensión (MNx) / Test underspanningslosser (MNx) / Test sganciatore sottotensione (MNx)

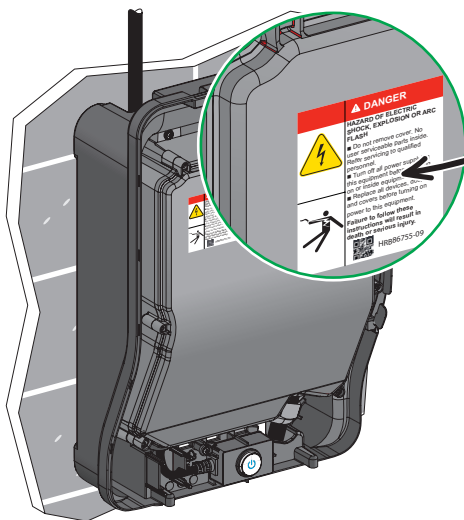
Q1



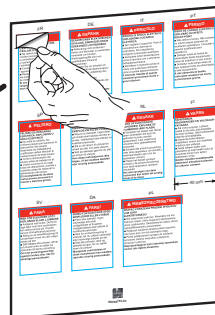
Q1



11 Anbringa etiketter med säkerhetsmeddelanden / Fijar la etiqueta con mensajes de seguridad / Bepvestiging van het label met veiligheidswaarschuwingen / Apposizione dell'etichetta con i messaggi di sicurezza

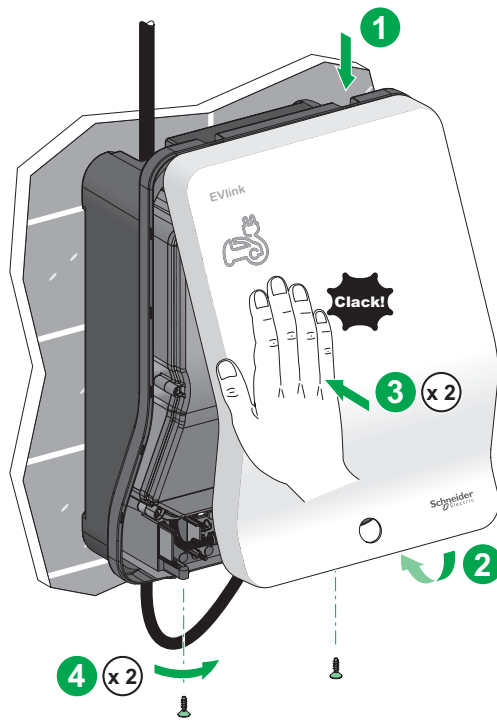


1

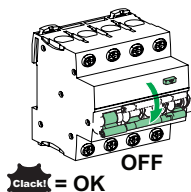


- sv** Etikett med säkerhetsmeddelande som ska fästas på insidan av laddningsstationen
- es** Etiqueta con mensaje de seguridad que ha de adherirse dentro de la estación de carga
- nl** Aan de binnenzijde van het laadstation aan te brengen label met veiligheidswaarschuwingen
- it** Etichetta con messaggio di sicurezza da apporre all'interno della stazione di ricarica

12 Sätta på skyddet / Ajuste de la tapa / Afdekking plaatsen / Montaggio del coperchio



13 Test av jordfelsbrytaren (RCD) / Prueba del dispositivo de corriente residual (RCD) / Test differentieelschakelaar (RCD) / Test dispositivo differenziale (RCD)



sv

Jordfelsbrytaren måste kontrolleras regelbundet för att säkerställa att den fungerar. Så här kontrollerar du jordfelsbrytaren efter installation:

- Stäng av strömbrytaren uppströms från terminalen (Q1).
 - Tryck på testknappen på jordfelsbrytarens frontpanel.
- Jordfelsbrytaren måste lösas ut omedelbart. Annars är jordfelsbrytaren defekt. Byt ut den omedelbart.

nl

De werking van de aardlekschakelaar moet periodiek worden gecontroleerd, om zeker te zijn dat deze goed functioneert. Controleer de werking van de aardlekschakelaar na de installatie:

- Sluit de stroomonderbreker stroomopwaarts van het laadstation (Q1).
- Druk op de testknop op het voorpaneel van de aardlekschakelaar.

De aardlekschakelaar moet onmiddellijk geactiveerd worden. Als dit niet het geval is, functioneert de aardlekschakelaar niet. Vervang deze meteen.

es

El disyuntor de protección diferencial se debe revisar cada cierto tiempo para asegurarse de que funciona correctamente.

Para comprobar el funcionamiento del disyuntor de protección diferencial tras la instalación:

- Cierre el disyuntor aguas arriba del terminal (Q1).
- Pulse el botón de prueba en el panel frontal del disyuntor de protección diferencial.

El disyuntor de protección diferencial debe dispararse al momento. De no ser así, el disyuntor de protección diferencial no funciona correctamente. Cámbielo cuanto antes.

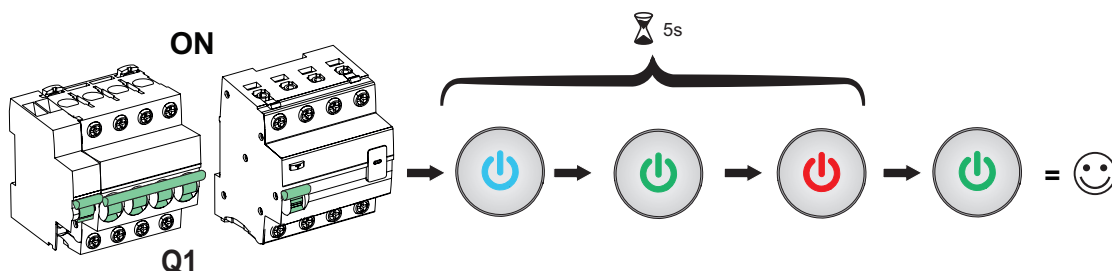
it

L'interruttore differenziale deve essere controllato periodicamente per assicurare il perfetto funzionamento. Per verificare il funzionamento dell'interruttore differenziale dopo l'installazione, procedere come segue:

- Chiudere l'interruttore differenziale a monte della morsetteria (Q1).
- Premere il pulsante di test sul pannello anteriore dell'interruttore differenziale.

L'interruttore differenziale deve azionarsi immediatamente. Se ciò non avviene, significa che l'interruttore è difettoso. In questo caso sostituirlo immediatamente.

14 Ström / Alimentación / Stroom / Alimentazione

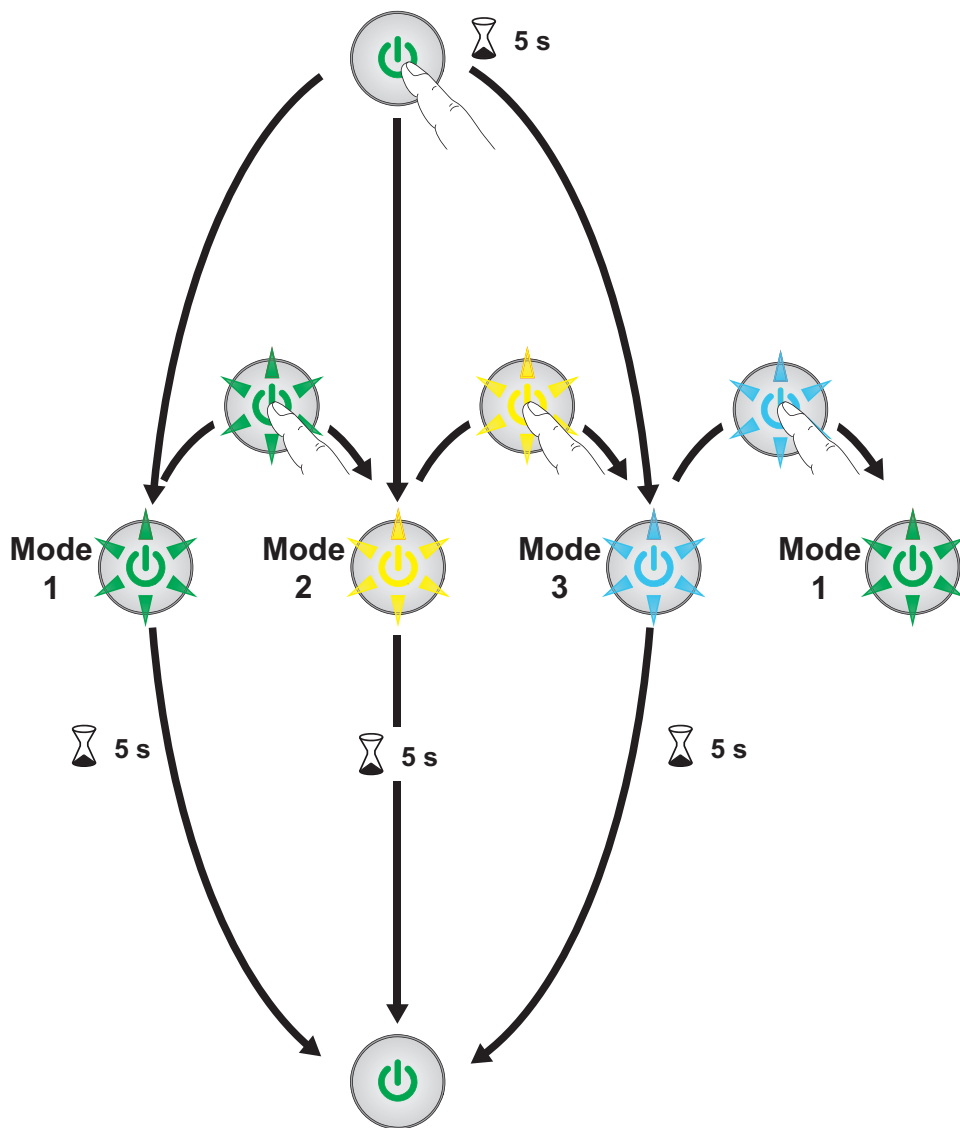


- sv** Statuslampan lyser grönt
- es** Luz indicadora de estado: verde
- nl** Signaallampje: groen
- it** Spia di stato: verde

i Bildtext / Leyenda / Legenda / Legenda

	sv	Fast färg		sv	Långsamt blinkande färg		sv	Normalt blinkande färg
	es	Color fijo		es	Color de parpadeo lento		es	Color de parpadeo normal
	nl	Vast brandend		nl	Langzaam knipperend		nl	Normaal knipperend
	it	Colore fisso		it	Colore lampeggiante lento		it	Colore lampeggiante normale

15.1 Inställning av driftläge / Ajuste del modo de funcionamiento / Instelling bedrijfsstand / Impostazione della modalità di funzionamento



sv Tre driftlägen är tillgängliga i fråga om energihantering (se kapitel 6)
Läge 1 (fabriksinställning): ingen fördröjd start, ingen effektbegränsning
Läge 2: fördröjd start aktiverad
Läge 3: begränsning av laddningseffekten aktiverad

es Desde el punto de vista de la gestión de la energía, hay disponibles tres modos de funcionamiento (consulte el capítulo 6)
Modo 1 (configuración de fábrica): sin arranque diferido, sin limitación de potencia de carga
Modo 2: arranque diferido habilitado
Modo 3: limitación de potencia de carga habilitada

nl Wat betreft het energiebeheer bestaan er drie bedrijfsstanden (zie hoofdstuk 6)
Stand 1 (fabriksinstelling): geen uitgestelde start, geen laadstroombegrenzing
Stand 2: uitgestelde start ingeschakeld
Stand 3: laadstroombegrenzing ingeschakeld

it Sono disponibili tre modalità di funzionamento dal punto di vista della gestione energetica (consultare il Capitolo 6).
Modalità 1 (impostazione di fabbrica): nessun avvio differito, nessuna limitazione della potenza di ricarica
Modalità 2: avvio differito abilitato
Modalità 3: limitazione della potenza di ricarica abilitata

Obs / Nota / Opmerking / Nota

sv Driftläget kan ändras endast när inget fordon är anslutet till laddningsstationen.

es Solo se puede cambiar de modo de funcionamiento cuando no hay conectado un vehículo a la estación de carga.

nl De stand kan uitsluitend veranderd worden als geen voertuig aangesloten is op het laadstation.

it La modifica della modalità di funzionamento è possibile soltanto quando alla stazione di ricarica non è collegato un veicolo.

15.1 Inställning av driftläge / Ajuste del modo de funcionamiento / Instelling bedrijfsstand / Impostazione della modalità di funzionamento

SV

Driftläge – TIC-signal detekterad

Ingången E6 ignoreras, även om den är aktiv, när TIC-signalen detekteras av laddningsstationen.

■ Läge 1:

Laddning med kalibrerad ström som kontrolleras dynamiskt enligt den strömrelaterade information som ges av gränssnittet TIC.

■ Läge 2:

Information om låg / hög belastning som ges av gränssnittet TIC beaktas. Ingen information betyder låg belastning.

Laddning endast under perioder med låg belastning.

Laddning med kalibrerad ström som kontrolleras dynamiskt enligt den strömrelaterade information som ges av gränssnittet TIC.

■ Läge 3:

Informationen om låg / hög belastning som ges av gränssnittet TIC beaktas. Ingen information betyder låg belastning.

Laddning med kalibrerad ström under perioder med låg belastning.

Laddning med begränsad ström under perioder med hög belastning.

Laddningsströmmen styrs alltid dynamiskt enligt den strömrelaterade information som ges av gränssnittet TIC.

Driftläge – TIC-signal INTE detekterad

■ Läge 1:

Ingången E6 ignoreras, även om den är aktiv.

Laddning med kalibrerad ström.

■ Läge 2:

Ingången E6 är styrd.

Laddningen stoppas om ingången E6 är aktiv.

Annars sker laddningen med kalibrerad ström.

■ Läge 3:

Ingången E6 är styrd.

Laddning med begränsad ström om ingången E6 är aktiv, annars med kalibrerad ström.

nl

Bedrijfsstand – TIC-signaal gedetecteerd

De E6-ingang wordt genegeerd, zelfs wanneer dit actief is, wanneer het TIC-signaal gedetecteerd wordt door het laadstation.

■ Stand 1:

Het laden op de nominale spanning wordt dynamisch geregeld op basis van de door de TIC-interface verstrekte stroominformatie.

■ Stand 2:

Er wordt rekening gehouden met de door de TIC-interface verstrekte daluren-/piekuren aanduiding. Geen aanduiding betekent daluren.

Laden uitsluitend tijdens daluren.

Het laden op de nominale spanning wordt dynamisch geregeld op basis van de door de TIC-interface verstrekte stroominformatie.

■ Stand 3:

Er wordt rekening gehouden met de door de TIC-interface verstrekte daluren-/piekuren aanduiding. Geen aanduiding betekent daluren.

Laden op nominale stroom tijdens daluren.

Laden op beperkte stroom tijdens piekuren.

Het laden wordt altijd dynamisch geregeld op basis van de door de TIC-interface verstrekte stroominformatie.

Bedrijfsstand – TIC-signaal NIET gedetecteerd

■ Stand 1:

De E6-ingang wordt genegeerd, zelfs wanneer dit actief is.

Laden op nominale spanning.

■ Stand 2:

De E6-ingang wordt beheerd.

Het laden wordt uitgeschakeld als de E6-ingang actief is.

Zo niet, laden op nominale stroom.

■ Stand 3:

De E6-ingang wordt beheerd.

Laden op beperkte stroom als de E6-ingang actief is, zo niet op nominale stroom.

ES

Modo de funcionamiento – señal TIC detectada

La entrada E6 se ignora, incluso si está activa, cuando la estación de carga detecta la señal TIC.

■ Modo 1:

Carga a corriente nominal controlada dinámicamente por la información relativa a la corriente proporcionada por la interfaz TIC.

■ Modo 2:

Se tiene en cuenta la indicación de horas valle/horas pico proporcionada por la interfaz TIC. Si no hay indicación significa horas valle.

Carga solo durante las horas valle.

Carga a corriente nominal controlada dinámicamente por la información relativa a la corriente proporcionada por la interfaz TIC.

■ Modo 3:

Se tiene en cuenta la indicación de horas valle/horas pico proporcionada por la interfaz TIC. Si no hay indicación significa horas valle.

Carga a corriente nominal durante las horas valle.

Carga a corriente limitada durante las horas pico.

Corriente de carga siempre controlada dinámicamente por la información relativa a la corriente proporcionada por la interfaz TIC.

Modo de funcionamiento – señal TIC NO detectada

■ Modo 1:

La entrada E6 se ignora, incluso si está activa.

Carga a corriente nominal.

■ Modo 2:

La entrada E6 se gestiona.

La carga se desactiva si la entrada E6 está activa.

De lo contrario, carga a corriente nominal.

■ Modo 3:

La entrada E6 se gestiona.

Carga a corriente limitada si la entrada E6 está activa, de lo contrario a corriente nominal.

it

Modalità di funzionamento – Segnale TIC rilevato

L'ingresso E6 viene ignorato, anche se attivo, quando il segnale TIC viene rilevato dalla stazione di ricarica.

■ Modalità 1:

Ricarica alla corrente nominale sotto controllo dinamico come da informazioni sulla corrente fornite dall'interfaccia TIC.

■ Modalità 2:

Viene tenuto conto dell'indicazione delle ore di punta / fuori punta fornita dall'interfaccia TIC. Nessuna indicazione significa ore fuori punta.

Ricarica soltanto durante le ore fuori punta.

Ricarica alla corrente nominale sotto controllo dinamico come da informazioni sulla corrente fornite dall'interfaccia TIC.

■ Modalità 3:

Viene tenuto conto dell'indicazione delle ore di punta / fuori punta fornita dall'interfaccia TIC. Nessuna indicazione significa ore fuori punta.

Ricarica alla corrente nominale durante le ore fuori punta.

Ricarica alla corrente limitata durante le ore di punta.

Corrente di ricarica sempre sotto controllo dinamico come da informazioni sulla corrente fornite dall'interfaccia TIC.

Modalità di funzionamento – Segnale TIC NON rilevato

■ Modalità 1:

L'ingresso E6 viene ignorato, anche se attivo.

Ricarica alla corrente nominale.

■ Modalità 2:

L'ingresso E6 viene gestito.

La ricarica è disabilitata se l'ingresso E6 è attivo.

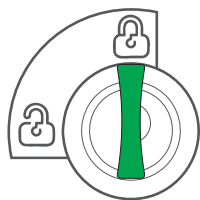
Altrimenti, ricarica alla corrente nominale.

■ Modalità 3:

L'ingresso E6 viene gestito.

Ricarica alla corrente limitata se l'ingresso E6 è attivo, altrimenti alla corrente nominale.

15.2 Låsa laddningsstationen / Bloqueo de la estación / Vergrendelen van het station / Chiusura della stazione



sv

- Laddningsstationen låses med nyckeln
- Det går inte att sticka in kontakten
 - Det går inte att dra ur kabeln
 - Det går inte att stoppa/starta laddningen

nl

- Station vergrendelen met de sleutel
- Onmogelijk om de stekker in te brengen
 - Onmogelijk om de kabel uit te halen
 - Onmogelijk om het laden te starten/stoppen

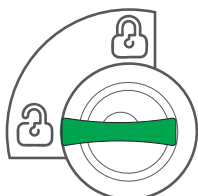
es

- Cierre con llave de la estación
- No se puede introducir el enchufe
 - No se puede extraer el cable
 - No se puede iniciar/detener la carga

it

- Chiusura della stazione con la chiave
- Impossibile inserire la spina
 - Impossibile estrarre il cavo
 - Impossibile avviare/arrestare la ricarica

15.3 Vad indikatorlampan betyder / Significados de la luz indicadora / Betekenis van het signaallampje / MSignificati della spia



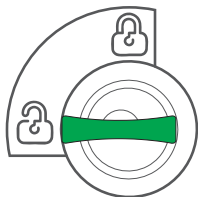
sv

	Ingen strömförsörjning.
	Standbyläge, inget fordon anslutet. Väntar på att fordonet börjar laddas. Laddningen stoppas av fordonet. Laddningen fördröjd eller avbruten av villkorlig ingång. Laddningen fördröjd eller avbruten av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC.
	Laddningen avbruten av användaren (tryckknapp på framsidan). Laddningen avbruten av gränssnittet TIC.
	Start påtvingad av användaren (tryckknapp på framsidan) i fördröjt eller avbrutet laddningsläge, i väntan på att fordonet startas.
	Normal laddning – ingen TIC-signal detekterad. Normal laddning, påtvingad av användaren i fördröjt eller avbrutet laddningsläge aktiverat av den villkorliga ingången – ingen TIC detekterad.
	Långsam laddning, effekten begränsad av den villkorliga ingången – ingen TIC-signal detekterad. Långsam laddning vid initialisering av laddningsprocessen – ingen TIC-signal detekterad.
	Normal laddning – TIC-signal detekterad. Normal laddning, påtvingad av användaren i fördröjt eller avbrutet laddningsläge aktiverat av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC.
	Långsam laddning, effekten begränsad av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC. Långsam laddning vid initialisering av laddningsprocessen – TIC-signal detekterad.
	Fel detekterat (se kapitel 16).
	Strömförsörjningen till laddningsstationen måste omedelbart stängas av genom att öppna effektbrytaren uppströms från laddningsstationen. Se kapitel 16.

es

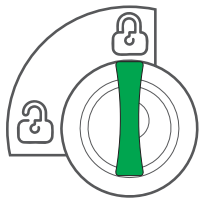
No hay fuente de alimentación.
Modo de espera, no hay ningún vehículo conectado. En espera de que el vehículo inicie la carga. Carga detenida por el vehículo. Carga diferida o suspendida por entrada condicional. Carga diferida o suspendida por indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC.
Carga suspendida por el usuario (pulsador frontal) Carga suspendida por la interfaz TIC.
Arranque forzado por el usuario (pulsador frontal) en modo de carga diferida o suspendida, en espera de que el vehículo arranque.
Carga normal – Señal TIC no detectada. Carga normal, forzada por el usuario en modo de carga diferida o suspendida activado por entrada condicional – señal TIC no detectada.
Carga lenta, potencia limitada por la entrada condicional – señal TIC no detectada. Carga lenta durante la inicialización del proceso de carga – señal TIC no detectada.
Carga normal – señal TIC detectada. Carga normal, forzada por el usuario en modo de carga diferida o suspendida activado por la indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC.
Carga lenta, potencia limitada por la indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC. Carga lenta durante la inicialización del proceso de carga – señal TIC detectada.
Error detectado (consulte el capítulo 16).
Es obligatorio que la fuente de alimentación de la estación de carga se apague de inmediato al abrir el interruptor automático aguas arriba. Consulte el capítulo 16.

15.3 Vad indikatorlampen betyder / Significados de la luz indicadora / Betekenis van het signaallampje / MSignificati della spia



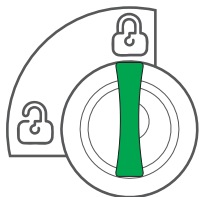
nl		it
	Geen stroomvoeding.	Nessuna alimentazione.
	Standby-stand, geen voertuig aangesloten. Wachten op laden door het voertuig. Laden gestopt door het voertuig. Laden uitgesteld of opgeschort door de conditionele ingang. Laden uitgesteld of opgeschort op basis van de door de TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding.	Modalità standby, nessun veicolo collegato. In attesa del veicolo per iniziare la ricarica. Ricarica interrotta dal veicolo. Ricarica differita o sospesa dall'ingresso condizionale. Ricarica differita o sospesa dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC.
	Laden opgeschort door de gebruiker (drukknop voorzijde). Laden opgeschort door de TIC-interface.	Ricarica sospesa dall'utente (pulsante nella parte anteriore). Ricarica sospesa dall'interfaccia TIC.
	Start gedwongen door de gebruiker (drukknop voorzijde) in uitgestelde of opgeschorte laadstand, wachten op start van voertuig.	Avvio forzato dall'utente (pulsante nella parte anteriore) in modalità di ricarica differita o sospesa, in attesa del veicolo per l'avvio.
	Normaal laden – Geen TIC-sigitaal gedetecteerd. Normaal laden, gedwongen door de gebruiker in de door de conditionele ingang geactiveerde uitgestelde of opgeschorte stand - Geen TIC gedetecteerd.	Ricarica normale – Nessun segnale TIC rilevato. Ricarica normale, forzata dall'utente in modalità di ricarica differita o sospesa attivata dall'ingresso condizionale – Nessun segnale TIC rilevato.
	Langzaam laden, stroom begrensd door conditionele ingang – Geen TIC-sigitaal gedetecteerd. Langzaam laden tijdens aanvangsinstelling laadproces – Geen TIC-sigitaal gedetecteerd.	Ricarica lenta, potenza limitata dall'ingresso condizionale – Nessun segnale TIC rilevato. Ricarica lenta durante l'inizializzazione del processo di ricarica – Nessun segnale TIC rilevato.
	Normaal laden – TIC-sigitaal gedetecteerd. Normaal laden, gedwongen door de gebruiker in de geactiveerde uitgestelde of opgeschorte stand op basis van de door TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding.	Ricarica normale – Segnale TIC rilevato. Ricarica normale, forzata dall'utente in modalità di ricarica differita o sospesa attivata dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC.
	Langzaam laden, stroombegrenzing op basis van de door de TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding. Langzaam laden tijdens de aanvangsinstelling van het laadproces – TIC-sigitaal gedetecteerd.	Ricarica lenta, potenza limitata dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC. Ricarica lenta durante l'inizializzazione del processo di ricarica – Segnale TIC rilevato.
	Fout gedetecteerd (zie hoofdstuk 16).	Errore rilevato (consultare il Capitolo 16).
	De stroomvoeding dient verplicht onmiddellijk afgesloten te worden door de upstream stroomonderbreker te openen. Zie hoofdstuk 16	È obbligatorio interrompere immediatamente l'alimentazione della stazione di ricarica aprendo l'interruttore automatico a monte. Consultare il Capitolo 16.









15.3 Vad indikatorlampan betyder / Significados de la luz indicadora / Betekenis van het signaallampje / MSignificati della spia



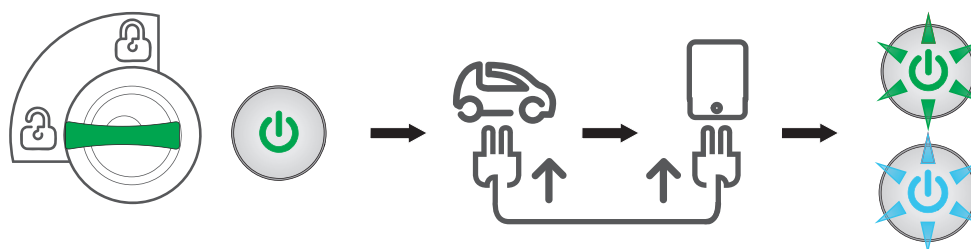
	SV	ES
	Ingen strömförsörjning.	No hay fuente de alimentación.
	Standbyläge, inget fordon anslutet.	Modo de espera, no hay ningún vehículo conectado.
	Väntar på att fordonet börjar laddas.	En espera de que el vehículo inicie la carga.
	Laddningen stoppas av fordonet.	Carga detenida por el vehículo.
	Laddningen fördröjd eller avbruten av villkorlig ingång.	Carga diferida o suspendida por entrada condicional.
	Laddningen fördröjd eller avbruten av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC.	Carga diferida o suspendida por indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC.
	Laddningen avbruten av användaren (tryckknapp på framsidan) innan laddningsstationen låses.	Carga suspendida por el usuario (pulsador frontal) antes de bloquear la estación de carga.
	Laddningen avbruten av gränssnittet TIC.	Carga suspendida por la interfaz TIC.
	Start påtvingad av användaren (tryckknapp på framsidan) i fördröjt eller avbrutet laddningsläge innan laddningsstationen låses, i väntan på att fordonet startas.	Arranque forzado por el usuario (pulsador frontal) en modo de carga diferida o suspendida antes de bloquear la estación de trabajo, en espera de que el vehículo arranque.
	Normal laddning, oavsett om TIC-signal detekteras eller inte.	Carga normal, independiente de la detección de la señal TIC.
	Normal laddning, påtvingad av användaren i fördröjt eller avbrutet laddningsläge aktiverat av den villkorliga ingången innan laddningsstationen låses – ingen TIC detekterad.	Carga normal, forzada por el usuario en modo de carga diferida o suspendida activado por la entrada condicional, antes de bloquear la estación de carga – señal TIC no detectada.
	Normal laddning, påtvingad av användaren i fördröjt eller avbrutet laddningsläge aktiverat av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC innan laddningsstationen låses.	Carga normal, forzada por el usuario en modo de carga diferida o suspendida activado por la indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC, antes de bloquear la estación de carga.
	Långsam laddning, effekten begränsad av den villkorliga ingången – ingen TIC-signal detekterad.	Carga lenta, potencia limitada por la entrada condicional – señal TIC no detectada.
	Långsam laddning, effekten begränsad av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC.	Carga lenta, potencia limitada por la indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC.
	Långsam laddning vid initialisering av laddningsprocessen – oavsett om TIC-signal detekteras eller inte.	Carga lenta durante la inicialización del proceso de carga, independiente de la detección de la señal TIC.
	Fel detekterat (se kapitel 16).	Error detectado (consulte el capítulo 16).
	Strömförsörjningen till laddningsstationen måste omedelbart stängas av genom att öppna effektbrytaren uppströms från laddningsstationen. Se kapittel 16.	Es obligatorio que la fuente de alimentación de la estación de carga se apague de inmediato al abrir el interruptor automático aguas arriba. Consulte el capítulo 16.

15.3 Vad indikatorlampen betyder / Significados de la luz indicadora / Betekenis van het signaallampje / MSignificati della spia



nl	it
 <p>Geen stroomvoeding.</p>	<p>Nessuna alimentazione.</p>
 <p>Standby-stand, geen voertuig aangesloten. Wachten op laden door het voertuig. Laden gestopt door het voertuig. Laden uitgesteld of opgeschort door de conditionele ingang. Laden uitgesteld of opgeschort op basis van de door de TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding.</p>	<p>Modalità standby, nessun veicolo collegato. In attesa del veicolo per iniziare la ricarica. Ricarica interrotta dal veicolo. Ricarica differita o sospesa dall'ingresso condizionale. Ricarica differita o sospesa dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC.</p>
 <p>Laden opgeschort door de gebruiker (drukknop voorzijde) voorafgaand aan de vergrendeling van het laadstation. Laden opgeschort door de TIC-interface.</p>	<p>Ricarica sospesa dall'utente (pulsante nella parte anteriore) prima della chiusura della stazione di ricarica. Ricarica sospesa dall'interfaccia TIC.</p>
 <p>Start gedwongen door de gebruiker (drukknop voorzijde) in uitgestelde of opgeschorte stand voorafgaand aan de vergrendeling van het laadstation, wachten op start van het voertuig.</p>	<p>Avvio forzato dall'utente (pulsante nella parte anteriore) in modalità di ricarica differita o sospesa prima della chiusura della stazione di ricarica, in attesa del veicolo per l'avvio.</p>
 <p>Normaal laden, ongeacht de detectie van het TIC-signaal. Normaal laden, gedwongen door de gebruiker in door de conditionele ingang geactiveerde uitgestelde of opgeschorte stand, voorafgaand aan de vergrendeling van het laadstation – Geen TIC-signaal gedetecteerd. Normaal laden, gedwongen door de gebruiker in de geactiveerde uitgestelde of opgeschorte stand op basis van de door de TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding, voorafgaand aan de vergrendeling van het laadstation.</p>	<p>Ricarica normale, indipendentemente dalla rilevazione del segnale TIC. Ricarica normale, forzata dall'utente in modalità di ricarica differita o sospesa attivata dall'ingresso condizionale, prima della chiusura della stazione di ricarica – Nessun segnale TIC rilevato. Ricarica normale, forzata dall'utente in modalità di ricarica differita o sospesa attivata dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC, prima della chiusura della stazione di ricarica.</p>
 <p>Langzaam laden, stroom begrensd door conditionele ingang – Geen TIC-signaal gedetecteerd. Langzaam laden, stroombegrenzing op basis van de door de TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding. Langzaam laden tijdens de aanvangsinstelling van het laadproces, ongeacht de detectie van het TIC-signaal.</p>	<p>Ricarica lenta, potenza limitata dall'ingresso condizionale – Nessun segnale TIC rilevato. Ricarica lenta, potenza limitata dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC. Ricarica lenta durante l'inizializzazione del processo di ricarica, indipendentemente dalla rilevazione del segnale TIC.</p>
 <p>Fout gedetecteerd (zie hoofdstuk 16).</p>	<p>Errore rilevato (consultare il Capitolo 16).</p>
 <p>De stroomvoeding dient verplicht onmiddellijk afgesloten te worden door de upstream stroomonderbreker te openen. Zie hoofdstuk 16.</p>	<p>È obbligatorio interrompere immediatamente l'alimentazione della stazione di ricarica aprendo l'interruttore automatico a monte. Consultare il Capitolo 16.</p>

15.4 Starta laddningen / Inicio de la carga / Start lading / Inizio della ricarica



15 Drift / Funcionamiento / Werking / Funzionamento

15.5 Slut av laddning / Fin de la carga / Einde lading / Fine della ricarica

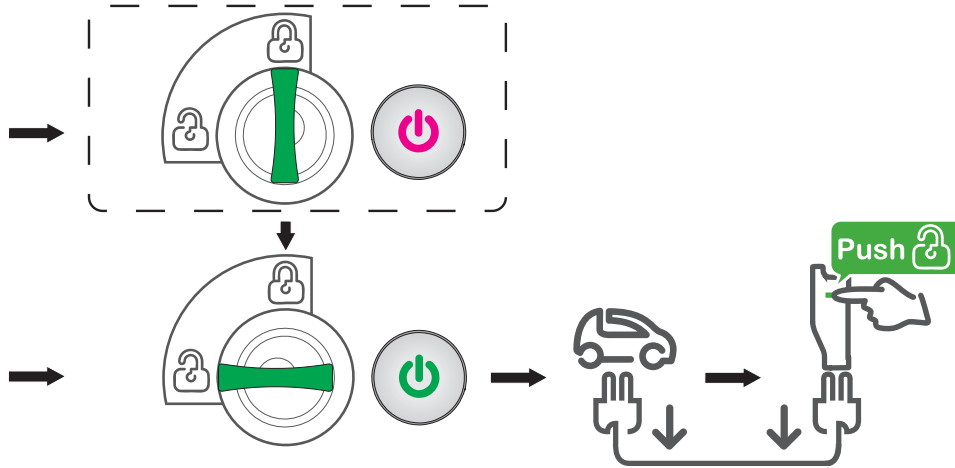
OBS! / AVISO / OPMERKING / AVVISO

RISK FÖR ATT LADDNINGSKABELN SKADAS
Lämna inte laddningskabeln på marken.
Om inte anvisningarna följs kan materialskador uppstå.

RIESGO DE DETERIORO DEL CABLE DE CARGA
No deje el cable de carga en el suelo.
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

RISICO OP BESCHADIGING VAN DE LAADKABEL
Laat de laadkabel niet over de grond lopen.
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.

RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL CAVO DI RICARICA
Non lasciare il cavo di ricarica a terra.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.



15.6 Stoppa pågående laddning / Parada de carga en curso / Stop lading gaande / Interruzione della ricarica in corso

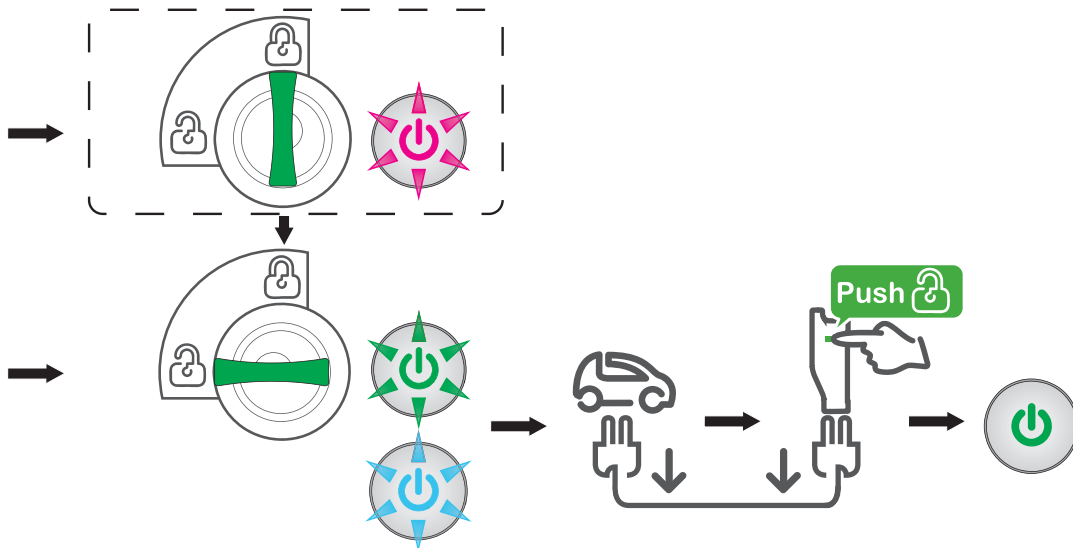
OBS! / AVISO / OPMERKING / AVVISO

RISK FÖR ATT LADDNINGSKABELN SKADAS
Lämna inte laddningskabeln på marken.
Om inte anvisningarna följs kan materialskador uppstå.

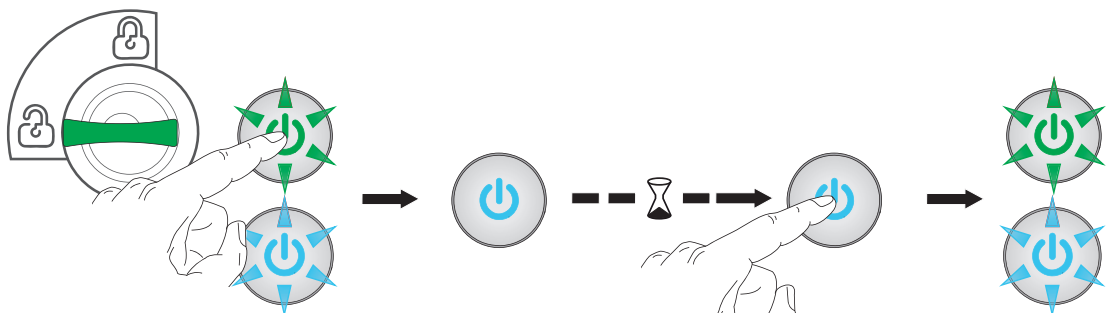
RIESGO DE DETERIORO DEL CABLE DE CARGA
No deje el cable de carga en el suelo.
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

RISICO OP BESCHADIGING VAN DE LAADKABEL
Laat de laadkabel niet over de grond lopen.
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.

RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL CAVO DI RICARICA
Non lasciare il cavo di ricarica a terra.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

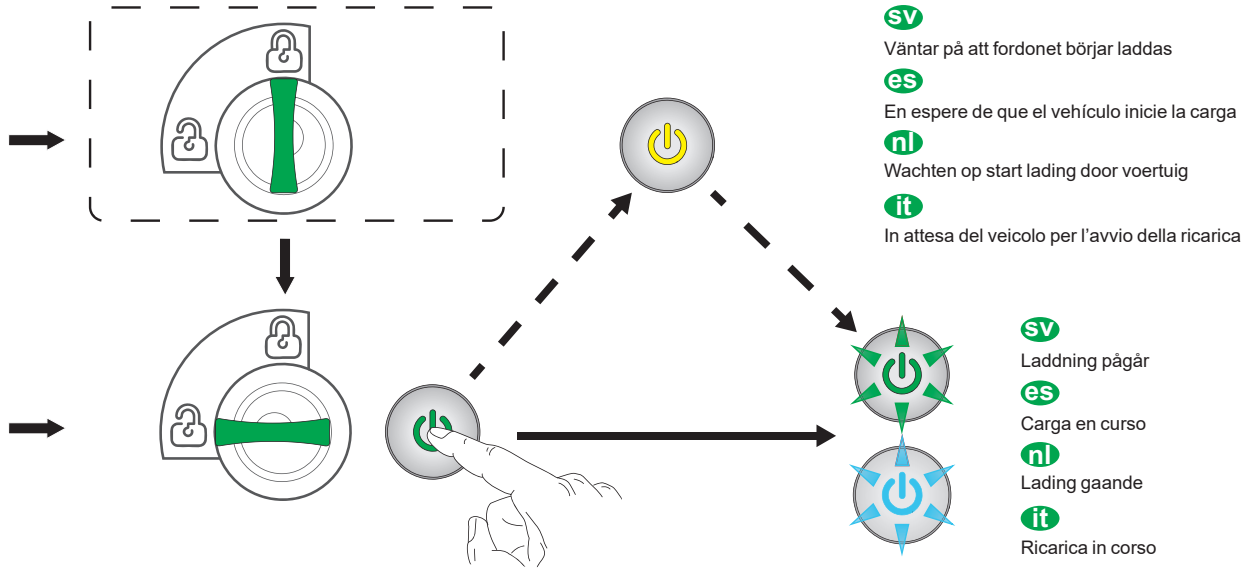


15.7 Stoppa och fortsatt sedan på nytt / Parada y, a continuación, reanudación de la carga / Stop en vervolgens hervatting lading / Interruzione e ripresa della ricarica



15 Drift / Funcionamiento / Werking / Funzionamento

15.8 Påtvinga laddning i fördröjt laddningsläge / Forzar carga en modo de carga diferida / Gedwongen lading in uitgestelde laadstand / Forzatura della ricarica in modalità di ricarica differita



16 Diagnos / Diagnóstico / Diagnose / Diagnostica

16.1 Blinkande röd indikatorlampa / BLuz indicadora roja parpadeando / Knipperend rood signaallampje / Spia rossa lampeggiante

⚠️ FARA / PELIGRO / GEVAAR / PERICOLO

RISK FÖR ELSTÖTAR, EXPLOSION ELLER ÖVERSLAG

Stäng av strömförsörjningen till laddningsstationen genom att öppna uppströms huvudbrytare.

Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

Apague la fuente de alimentación de la estación de carga abriendo el interruptor automático aguas arriba.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN

Sluit de stroomvoeding van het laadstation af door de opening van de upstream stroomonderbreker.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

Interrompere l'alimentazione della stazione di ricarica aprendo l'interruttore automatico a monte.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.



sv

■ Strömförsörjningen till laddningsstationen måste omedelbart stängas av genom att öppna effektbrytaren uppströms från laddningsstationen. (Kontaktorn på laddningskretsen öppnas inte längre).

■ Effektbrytaren uppströms från laddningsstationen borde ha löst ut. Kontrollera underspänningsutlösarens (MNx) koppling och normala funktion.

■ Kontakta Schneider Electric's kundtjänst efter att ha antecknat artikelnumret och serienumret som står på produktens etikett.

nl

■ De stroomvoeding dient verplicht onmiddellijk afgesloten te worden door de upstream stroomonderbreker te openen. (de contactsluiter op het laadcircuit gaat niet meer open).

■ De upstream stroomonderbreker moet onderbroken zijn. Controleer de bedrading en de correcte werking van de minimumspanningsspoel (MNx).

■ Neem contact op met de klantendienst van Schneider Electric na het op het productlabel aangegeven commerciële referentienummer en serienummer genoteerd te hebben.

es

■ Es obligatorio que la fuente de alimentación de la estación de carga se apague de inmediato al abrir el interruptor automático aguas arriba. (el contactor del circuito de carga no se vuelve a abrir).

■ El interruptor automático aguas arriba se habrá disparado. Compruebe el funcionamiento correcto del disparador de infratensión (Mnx).

■ Póngase en contacto con atención al cliente de Schneider Electric después de anotar la referencia comercial y el número de serie que se indican en la etiqueta del producto.

it

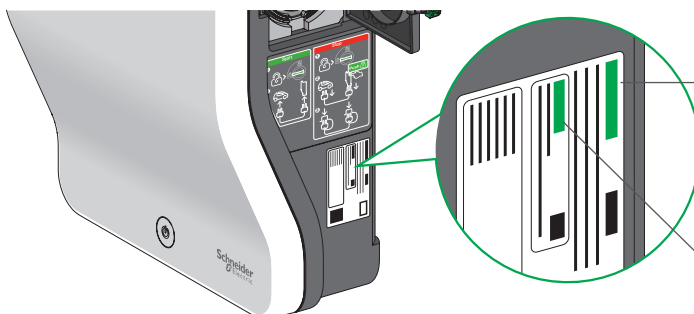
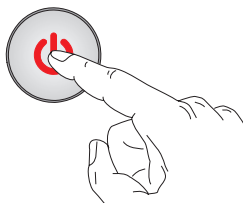
■ È obbligatorio interrompere immediatamente l'alimentazione della stazione di ricarica aprendo l'interruttore automatico a monte. (Il contattore sul circuito di ricarica non si apre più).

■ L'interruttore automatico a monte deve essere scattato. Controllare il cablaggio e il funzionamento adeguato dello sganciatore di sottotensione (MNx).

■ Contattare il servizio clienti di Schneider Electric dopo avere annotato il riferimento commerciale e il numero di serie sull'etichetta del prodotto.

16.2 Indikatorlampan lyser med fast rött sken / Luz indicadora roja fija / Vast brandend rood signaallampje / Spia rossa fissa

5 s



sv Artikelnummer

es Referencia comercial

nl Commercieel referentienummer

it Riferimento commerciale

sv Serienummer

es Número de serie

nl Serienummer

it Numero di serie

16.2 Indikatorlampan lyser med fast rött sken / Luz indicadora roja fija / Vast brandend rood signaallampje / Spia rossa fissa

sv

Statuslampa	Ursprung	Åtgärd som ska vidtas
	Laddningsstation	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontakta Schneider Electric kundtjänst efter att ha antecknat artikelnumret och serienumret som står på produktens etikett.
	Laddningskabel	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prova med en annan laddningskabel. □ Om problemet kvarstår, kontakta Schneider Electric kundtjänst efter att ha antecknat artikelnumret och serienumret som står på produktens etikett. □ Om problemet är löst, kontakta kabelleverantören.
	Elfordon	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontakta fordonets återförsäljare.
	Elfordon eller laddningsstation	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontakta Schneider Electric kundtjänst efter att ha antecknat artikelnumret och serienumret som står på produktens etikett.
	Förlust av TIC-signalen	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollera TIC-länken mellan laddningsstationen och energimätaren. □ Om gränssnittet TIC inte längre ska användas, tryck på knappen i minst 5 sekunder för att kvittera felet.
	Detektering av felström	<ul style="list-style-type: none"> ■ Laddningsstationen har detekterat en felström som skapats av fordonet. Koppla ur fordonet, koppla sedan in det igen och försök starta laddningen på nytt. Om felströmmen upptäcks igen måste fordonet repareras.

es

Luz indicadora de estado	Origen	Acción a realizar
	Estación de carga	<ul style="list-style-type: none"> ■ Póngase en contacto con atención al cliente de Schneider Electric después de anotar la referencia comercial y el número de serie que se indican en la etiqueta del producto.
	Cable de carga	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pruebe otro cable de carga. □ Si el problema persiste, póngase en contacto con atención al cliente de Schneider Electric después de anotar la referencia comercial y el número de serie que se indican en la etiqueta del producto. □ Si el problema se ha solucionado, póngase en contacto con el proveedor del cable.
	Vehículo eléctrico	<ul style="list-style-type: none"> ■ Póngase en contacto con el distribuidor del vehículo eléctrico.
	Vehículo eléctrico o estación de carga	<ul style="list-style-type: none"> ■ Póngase en contacto con atención al cliente de Schneider Electric después de anotar la referencia comercial y el número de serie que se indican en la etiqueta del producto.
	Pérdida de señal TIC	<ul style="list-style-type: none"> ■ Compruebe el enlace TIC entre la estación de carga y el contador eléctrico. □ Si ya no va a usar la interfaz TIC, presione el pulsador durante al menos 5 segundos para restablecer la notificación de fallo.
	Detección de corriente de fallo CC	<ul style="list-style-type: none"> ■ La estación de carga ha detectado una corriente de fallo CC creada por el vehículo. Desenchufe el vehículo, vuelva a enchufarlo, e intente reiniciar la carga. Si se detecta de nuevo la corriente de fallo CC, se debe reparar el vehículo.

nl

Signaallampje	Oorsprong	Uit te voeren actie
	Laadstation	<ul style="list-style-type: none"> ■ Neem contact op met de klantendienst van Schneider Electric na het op het productlabel aangegeven commerciële referentienummer en serienummer genoteerd te hebben.
	Laadkabel	<ul style="list-style-type: none"> ■ Proberen met een andere laadkabel. □ Neem als het probleem aanhoudt contact op met de klantendienst van Schneider Electric na het op het productlabel aangegeven commerciële referentienummer en serienummer genoteerd te hebben. □ Neem als het probleem is opgelost contact op met de kabelleverancier.
	Elektrisch voertuig	<ul style="list-style-type: none"> ■ Neem contact op met de dealer van het elektrische voertuig.
	Elektrisch voertuig of laadstation	<ul style="list-style-type: none"> ■ Neem contact op met de klantendienst van Schneider Electric na het op het productlabel aangegeven commerciële referentienummer en serienummer genoteerd te hebben.
	Verlies TIC-signaal	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controleer de TIC-verbinding tussen het laadstation en de meter van het nutsbedrijf. □ Als de TIC-interface niet langer gebruikt wordt, de drukknop minstens 5 seconden ingedrukt houden om de foutmelding te resetten.
	Foutdetectie gelijkstroom	<ul style="list-style-type: none"> ■ Het laadstation heeft een door het voertuig veroorzaakte gelijkstroomstoring gedetecteerd. Koppel het voertuig af en sluit het daarna weer aan om het laden opnieuw te starten. Als de gelijkstroomstoring opnieuw gedetecteerd wordt, dient het voertuig gerepareerd te worden.

it

Spia di stato	Origine	Azione da eseguire
	Stazione di ricarica	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contattare il servizio clienti di Schneider Electric dopo avere annotato il riferimento commerciale e il numero di serie sull'etichetta del prodotto.
	Cavo di ricarica	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tentare con un altro cavo di ricarica. □ Se il problema persiste, contattare il servizio clienti di Schneider Electric dopo avere annotato il riferimento commerciale e il numero di serie sull'etichetta del prodotto. □ Se il problema è risolto, contattare il fornitore di cavi.
	Veicolo elettrico	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contattare il rivenditore del veicolo elettrico.
	Veicolo elettrico o stazione di ricarica	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contattare il servizio clienti di Schneider Electric dopo avere annotato il riferimento commerciale e il numero di serie sull'etichetta del prodotto.
	Perdita del segnale TIC	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllare il collegamento TIC tra la stazione di ricarica e il contatore elettrico. □ Se l'interfaccia TIC non verrà più utilizzata, premere il pulsante per almeno 5 secondi per azzerare la notifica dei guasti.
	Rilevazione di una corrente di guasto CC	<ul style="list-style-type: none"> ■ La stazione di ricarica ha rilevato una corrente di guasto CC generata dal veicolo. Scollegare il veicolo e ricollegarlo, quindi tentare di riavviare la ricarica. Se la corrente di guasto CC viene rilevata nuovamente, è necessario riparare il veicolo.

17 Tekniska egenskaper / Características técnicas / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

sv

- Standarder: IEC/EN 61851-1 utg. 3.0; IEC/EN 61851-21-2 utg. 1.0; IEC/EN 62196-1 utg. 3.0; IEC/EN 62196-2 utg. 2.0
- Spänning:
 - 220-240 V~ enfas - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ trefas - 50/60 Hz
- Max laddningsström per fas:
 - 16 A (EVH3S3P02K, EVH3S3P04K, EVH3S11P02K, EVH3S11P04K)
 - 32 A (EVH3S7P02K, EVH3S7P04K, EVH3S22P02K, EVH3S22P04K)
- Förbrukning av ingången för fördröjd start eller effektbegränsning: 200 mA
- Kapslingsklass:
 - IP54 enligt standarden IEC 60529,
 - IK10 enligt standarden IEC 62262
- Drifttemperatur: -30 °C till +50 °C
- Lagringstemperatur: -40 °C till +80 °C

es

- Normas: IEC/EN 61851-1 ed 3.0; IEC/EN 61851-21-2 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 3.0; IEC/EN 62196-2 ed 2.0
- Tensión:
 - 220-240 V~ monofásica - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ trifásica - 50/60 Hz
- Corriente de carga máxima por fase:
 - 16 A (EVH3S3P02K, EVH3S3P04K, EVH3S11P02K, EVH3S11P04K)
 - 32 A (EVH3S7P02K, EVH3S7P04K, EVH3S22P02K, EVH3S22P04K)
- Consumo de la entrada de arranque diferido o de limitación de potencia: 200 mA
- Protección contra la penetración y protección contra golpes:
 - IP54 según norma IEC 60529,
 - IK10 según norma IEC 62262
- Temperatura de funcionamiento: -30 °C a +50 °C
- Temperatura de almacenamiento: -40 °C a +80 °C

nl

- Normen: IEC/EN 61851-1 uitg. 3.0; IEC/EN 61851-21-2 uitg. 1.0; IEC/EN 62196-1 uitg. 3.0; IEC/EN 62196-2 uitg. 2.0
- Spanning:
 - 220-240 V~ 1-fase - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ 3-fase - 50/60 Hz
- Maximale laadstroom per fase:
 - 16 A (EVH3S3P02K, EVH3S3P04K, EVH3S11P02K, EVH3S11P04K)
 - 32 A (EVH3S7P02K, EVH3S7P04K, EVH3S22P02K, EVH3S22P04K)
- Ingangsverbruik uitgestelde start of stroombegrenzing: 200 mA
- Indringings- en schokbescherming:
 - IP54 volgens norm IEC 60529,
 - IK10 volgens norm IEC 62262
- Bedrijfstemperatuur: -30 °C tot +50 °C
- Opslagtemperatuur: -40 °C tot +80 °C

it

- Standard: IEC/EN 61851-1 ed 3.0; IEC/EN 61851-21-2 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 3.0; IEC/EN 62196-2 ed 2.0
- Tensione:
 - 220-240 V~ monofase - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ trifase - 50/60 Hz
- Corrente di ricarica massima per fase:
 - 16 A (EVH3S3P02K, EVH3S3P04K, EVH3S11P02K, EVH3S11P04K)
 - 32 A (EVH3S7P02K, EVH3S7P04K, EVH3S22P02K, EVH3S22P04K)
- Consumo dell'ingresso di avvio differito o di limitazione della potenza: 200 mA
- Protezione da agenti esterni e protezione contro gli urti:
 - IP54 a norma IEC 60529,
 - IK10 a norma IEC 62262
- Temperatura di esercizio: da -30°C a +50°C
- Temperatura di stoccaggio: da -40°C a +80°C

18 Återvinna förpackningar / Reciclaje del embalaje / Recycling van verpakkingsmateriaal / Riciclaggio della confezione

sv

Förpackningsmaterialet från den här utrustningen kan återvinnas.
Bidra till att skydda miljön genom att återvinna dem i avsedda behållare.
Tack för att du hjälper till att skydda miljön.

nl

Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat kan worden gerecycled.
Help het milieu te beschermen door ze te recyclen in de daarvoor bestemde containers.
Dank u voor uw bijdrage aan milieubehoud.

es

Los materiales de embalaje de este equipo son reciclables.
Participe en su reciclado y, de esta forma, contribuya a la protección del medio ambiente depositándolos en los contenedores previstos a tal efecto.
Le agradecemos su colaboración en la protección del medio ambiente.

it

Il materiale di imballaggio del prodotto può essere riciclato.
Al fine di contribuire alla protezione dell'ambiente, riciclare l'imballaggio negli appositi contenitori.
Grazie per il vostro contributo alla protezione dell'ambiente.